



ASOCIACIÓN ARGENTINA  
DE INTERPRETES

NOTAS *Sim*  
PENTAGRAMA

INFORMACIÓN DE MAYO / JUNIO DE 2010 • Nº 26

DISTRIBUCIÓN GRATUITA



25 DE MAYO DE 2010  
BICENTENARIO ARGENTINO



ESPECIAL BICENTENARIO

## Dos siglos de música argentina



### "Haciendo camino" AADI en el Bicentenario

Recital de música popular en Rosario

### Ciclo AADI en el Auditorio de la UOCRA



UNA HERIDA ABSURDA... SE FUE

### Rubén Juárez

Pág 15

### José "Pepe" Colangelo

Diálogo con la esencia de un Maestro del Tango

Pág 16

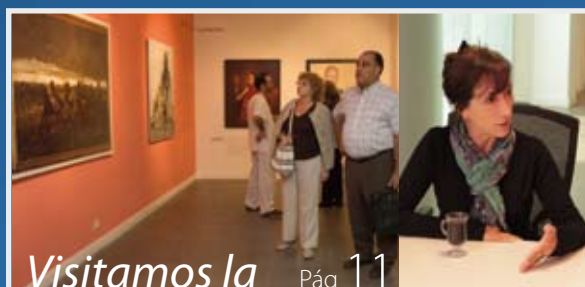


INSERTS CONVERSACIONES

Facundo Ramírez



Liliana López Foresi



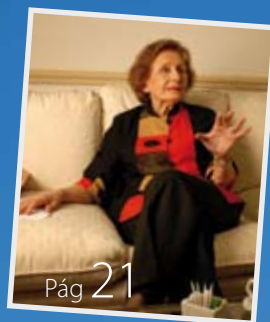
### Visitamos la Casa del Bicentenario

Pág 11

Liliana Piñeiro  
Directora Ejecutiva

### Alicia Terzian

De Córdoba al mundo... destacada compositora, musicóloga y directora



Pág 21

### LAS HERMANAS VERA

Embajadoras del chamamé en la Fiesta de la Música en Francia

Pág 6



## A LOS INTÉRPRETES

### Extracto de las palabras dirigidas por nuestra Vicepresidenta 2° en la IX Reunión Regional Anual de IFPI LATIN AMERICA

Realizada en Costa Rica los días 14, 15 y 16 de abril de 2010

... "La industria fonográfica y el intelecto creativo han decidido, en una muestra de voluntad sin precedentes, debatir sus pareceres sin otra especulación que la de exponer sus dificultades en un momento en el que la crisis mundial nos golpea sin miramientos. El famoso emblema argentino "todo es igual nada es mejor" ataca nuestra diversidad obligándonos a recapacitar en relación a los bienes adquiridos por cada una de las partes, con la capacidad de poder observar en el otro al componente de **un todo** absolutamente necesario para que la continuidad de ambas pretensiones no sucumban en el intento. Sobre todo con el respeto debido. Estoy convencida que el reconocimiento mutuo es base fundamental para que las propuestas no se conviertan una vez más en "pactos" donde siempre sucumbe el aparentemente más débil. Tengo la posibilidad infrecuente de pertenecer a las dos márgenes. Es decir, no necesito de ningún productor para existir en el mercado internacional con el prestigio de alguien a quien nunca le han indicado qué cosa decir o cantar para perdurar en la memoria colectiva. Sin embargo, teniendo presente que es de sabios reconocer, tengo la certeza de

haberme perdido la objetividad de una mirada que, desde el otro lado del espejo -el de la producción-, aliviara el peso tremendo en la responsabilidad que significa crear expectativa y curiosidad cultural. No obstante, reconociendo las falencias propias de una torpe relación, provocadora de conflictos innecesarios, que a lo largo de los años no han hecho más que embarrar un camino prometedor de mejores calidades de vida societaria, no quiero dejar de señalar los sufrimientos de quienes como productores independientes -ergo- padecemos menosprecio en tantas oportunidades donde la **no pertenencia al segmento áulico de decisión corporativa**, significaba la exclusión automática de gratificación pública en muchas ocasiones "per secula seculorum". Siento que no manifestar debidamente esta realidad sería jugar mal con mi conciencia de buena intérprete sostenida en una ética de la convicción que me lleva, hasta el día de hoy, a ser coherente con un pasado que reclama desde la memoria colectiva: respeto por todos y cada uno de los que deseamos aquí y en este momento **no sólo** que nuestros errores se superen, sino que cumplamos con nuestro objetivo común de coincidir en beneficio de **una industria que nos necesita imperiosamente** a ambas partes por igual!...

Susana Rinaldi

Susana Rinaldi





### Invitación OMPI

De mi consideración:

Tengo el agrado de invitar a su Organización a estar representada en calidad de observador en la vigésima sesión del Comité Permanente de Derecho de Autor y Derechos Conexos, que se celebrará en Ginebra, en la Sede de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), del lunes 21 de junio al jueves 24 de junio de 2010.

**C. Trevor Clarke**  
Subdirector General

Buenos Aires, 10 de mayo de 2010

Sra. Susana Rinaldi, Vicepresidente 2º  
Asociación Argentina de Intérpretes  
Presente:

Distinguida Señora Rinaldi

En relación a su comunicación del pasado 20 de abril, y de acuerdo a su solicitud, me es grato proporcionar a usted los siguientes datos, que seguramente serán de su interés para entablar contactos a nivel artístico-musical.

**www.sacm.org.mx**

Sociedad de Autores y Compositores de México

**www.andi.org.mx**

Asociación Nacional de Intérpretes

Agradezco de igual forma el amable obsequio del libro del maestro Domingo Cura y de los ejemplares "Notas sin Pentagrama", que me han resultado de sumo interés.

En espera que la información le sea útil, hago propicia la ocasión para enviarle un muy cordial saludo, en caso de requerir mayor información, estoy a su disposición.

**Ricardo Calderón Figueroa,**  
Consejero Cultural y de Cooperación  
Embajada de México

P.D.: Recuerdo vivamente su presentación hace tantos años en la Sala Nezahualcóyotl de la UNAM en México.

Miami, 20 de Abril de 2010

Sra. Susana N. Rinaldi

Vicepresidente 2º

Asociación Argentina de Intérpretes (AADI)

Querida Susana:

Realmente se me hace difícil definir tu gran contribución a nuestra reunión regional en Costa Rica y a la lucha por proteger los derechos de intérpretes y productores en ese país. Como buen contador prefiero generar una lista y hacerlo, más o menos, en orden cronológico.

1. Tu presencia fue extremadamente importante para consolidar el prestigio de la reunión y dar un endorso tácito a la participación de las sociedades de intérpretes.
2. Tu brillante exposición dejó claro que a pesar de las diferencias que existieron entre nuestros sectores, y las pocas o muchas que sigan vigentes, debemos trabajar juntos para defender los derechos obtenidos y promover el bienestar de los titulares. Ese mensaje quedó grabado en todos los participantes, y sin comprometer los intereses individuales de cada organización, creo que vamos por buen camino.
3. Las entrevistas que diste fueron claves para que los radiodifusores, que se rehúsan a pagar derecho conexo, entendieran que enfrentan un problema que tiene ramificaciones internacionales.
4. El calor humano que le diste a la reunión con Laura Chinchilla, la próxima presidenta de Costa Rica empezando el 8 de mayo, fue esencial para transmitir la gran preocupación que todos tenemos sobre las reservas que ese país implementó a los tratados de Roma y de la OMPI para debilitar el derecho de cobrar ejecución pública de radiodifusores. Además, tu posición como embajadora de la UNESCO, sin duda, ayudó a que este tema también tuviera un color internacional.
5. El compromiso moral que asumieron importantes intérpretes costarricenses como Manuel Obregon, quien será el próximo Ministro de Cultura en la nueva administración, y Arnoldo Castillo, por ser tus admiradores, será muy importante para fortalecer nuestros derechos y resolver el problema de pago con los radiodifusores.

La manera más fácil de resumir tu contribución es diciendo que dudo mucho que hubiéramos: (a) tenido el mismo nivel de atención por parte de las nuevas figuras de gobierno y medio; (b) generado la posibilidad de revertir las excepciones que fueron creadas por la administración corriente para debilitar nuestros derechos y (c) inyectado a nuestras organizaciones locales (intérpretes y productores) con la motivación necesaria para seguir luchando por el cobro de nuestros derechos sin tu presencia en Costa Rica.

Por todo eso muchísimas gracias.

Atentamente,

**Raúl Vázquez**  
Director Regional  
IFPI Latin America





## CORRIENTES BUENOSAIRES PARÍS LAS HERMANAS VERA

Embajadoras del chamamé en  
*la Fiesta de la Música en Francia*

La Fiesta de la Música como gran expresión multicultural, lanzada en 1982 por el Ministerio de Cultura francés, se realiza todos los años como una fiesta europea e internacional. Para este año, en la jornada del 21 de junio, han sido invitadas nuestras queridas Hermanas Vera... voces y música, ya consagradas, del espíritu del chamamé. Esa natural convergencia de bandoneón y guitarra, emergiendo de la propia vida de los ríos litoraleños...

Rafaela y Bonifacia "Boni" Vera, desde muy pequeñas, interpretaron este mundo personalísimo de Corrientes; *las correntinísimas*, como solían llamarlas en su más que jóvenes comienzos y que recuerdan aquel junio, también, como Las Hermitas Vera, con sus primeras polleritas rojas, diseñadas por su madre Doña Ina, el inolvidable "motor de sus vidas", como nos dicen.

Toda su veloz y exitosa carrera profesional, ya como Las Hermanas Vera o como "Las Vera", al decir espontáneo de hoy, fue quedando marcada en todos los escenarios del país, en innumerables pueblos y ciudades, desde Buenos Aires y hacia el mundo y en sus 27 CD...

De un alegre "entramado" afectivo, con el capital de esa cultura del respeto y la tradicional amistad de su provincia, "Boni" y Rafaela vuelven a las páginas de *Notas sin Pentagrama*. Estuvieron con motivo de recibir en 2008, el Premio Sadaic "Francisco Canaro" por su trayectoria. Trayectoria que, en sus palabras, resultó de un proceso de madurez permanente y el atrevimiento con todos los géneros de nuestro folklore. Al que agregan, como factor adicional, el hecho de ser "el primer dúo femenino" con la música argentina, según ellas.

Junio de 2010, el Año del Bicentenario, las convoca a París. A esa jornada de la Argentina musical, en la Maison de l'Amérique Latine, donde también

actuarán Facundo Picone, de la canción sureña; Coqui Sosa, de corazón tucumano y Mónica Abraham, la voz mendocina. Las Hermanas Vera, con el acordeón de Luis Cáceres y la guitarra de Rudi Flores, serán la viva expresión de nuestro litoral y del chamamé.

Estas inquietas y creativas hermanas, que han hecho siempre de sus giras una comunidad de convocantes fiestas, basadas en la fidelidad a sus orígenes y el entregado amor al chamamé, están prontas a una nueva salida al exterior, quizás Israel, en este mismo año... a su nuevo CD y a invitar en Corrientes a celebridades de la música a cantar "su chamamé". Lo hicieron recientemente con Marcela Morelo y lo están coordinando, próximamente con "Bahiano"...



Las Hermanas Vera son palabras mayores del ADN de nuestra gente. Supieron capturar, con talento y esfuerzo, todo el folklore que nos une y son hoy reconocidas referentes de su provincia y el litoral. Aquellas Flores Correntinísimas de jovencitas, devenidas en Las Hermanas Vera o Las Vera, así nomás, dejan con simpática alegría, nuevamente a *Notas sin Pentagrama* con nuestro reconocimiento.



## "Haciendo camino" AAI en el Bicentenario Recital de música popular en Rosario



Leandro Lovato



Monchito Merlo



Agustín Pistone

Un aplauso interminable de más de 400 personas que desbordaron las 280 butacas del hermoso y moderno Teatro del Centro Municipal del Distrito Noroeste "Olga y Leticia Cossettini", fue la emotiva demostración de que todo el esfuerzo y el trabajo realizados estaban plenamente justificados. La primera reacción fue abrazarme con Fabián Gallardo, como agradecimiento sincero por toda la tarea que ha realizado desde meses anteriores, al coordinar con las autoridades municipales, todo lo relacionado con luces, sonidos, prensa, visitas a canales de TV, radios, programar las actuaciones con los músicos invitados, etc.

Por otra parte, fue una confirmación rotunda de nuestra profunda convicción de que estas manifestaciones musicales se pueden y se deben hacer. Porque son nuestros intérpretes que actuando como un hilo conductor, llegan con su música a los destinatarios naturales: el pueblo.

Asimismo, es otra demostración muy clara de cuando se produce la confluencia positiva, representada por nosotros como entidad, por un lado, y la Municipalidad de Rosario, por el otro, obteniendo por resultado este magnífico show musical. Por ello nuestro agradecimiento, en especial, al Señor Horacio J. Ríos, Secretario de Cultura y Educación de la Municipalidad de Rosario, como así también al esfuerzo aportado por la Señora Graciela Semorile, Coordinadora Cultural del Centro Municipal de Distrito Noroeste, a quienes en reconocimiento a su aporte se les hizo entrega de una merecida distinción.

Por último, nuestro agradecimiento a los intérpretes que, con su entrega, crearon un clima de participación y fervor musical que fue aplaudido permanentemente por el público. Agustín Pistone, Monchito Merlo y Leandro Lovato, en ese orden, dieron cuenta de su talento musical, en una óptima combinación de artistas que se encuentran iniciando un camino, otros consagrados ante su público, y otro con un futuro sin fronteras. Todos ellos, intérpretes regionales. Otro mérito más de Fabián Gallardo.

FELICITACIONES A TODOS.



Nuestro Gerente entrega una distinción al señor Horacio J. Ríos.

Dr. Horacio Bartolucci



# Recibimos al COMAE

## Comité de Médicos Artistas y Escritores

Fotografías: Marcelo Rembado.



De izq. a der. : Sr. Luis Strassberg, Sr. Agustín García Puga, Sra. Susana Rinaldi, Dr. Jorge Barello y Dr. Oscar Cutro.

No fue hasta los años 2003/4, y a pesar de que muchos profesionales médicos fueran, a la vez, sensibles intelectuales o destacados escritores y artistas, que la Asociación Médica Argentina no dispuso de un espacio cultural. En los años mencionados, un grupo de entusiastas del arte y sus mundos, desarrollaron el COMAE. Vocal activo de este Comité, nuestro Secretario General, el Maestro Luis Strassberg, facilitó a *Notas sin Pentagrama* el encuentro en AADI, que derivó en una agrada-

ble charla con el Presidente, Dr. Jorge Barello; el Vicepresidente, Dr. Oscar Cutro y el Secretario de Actas, Agustín F. García Puga, periodista de la medicina y escritor.

Por cierto, participó activamente del intercambio, la Directora de *Notas sin Pentagrama* y Vicepresidente 2ª de nuestra Casa, la Sra. Susana Rinaldi.

Así nos enteramos que, desde los años mencionados, habitualmente el segundo viernes de

cada mes, en la Academia Nacional de Medicina se llevan a cabo eventos de música, conferencias de autores notables y de diversas temáticas del arte y la cultura. Toda esta actividad es libre y gratuita, abierta a la comunidad.

Realizan durante el año eventos de evocación integral con auspicios de embajadas; por ejemplo, recientemente lo hicieron con Federico García Lorca y Frida Kahlo. Todos celebramos el valioso esfuerzo y continuidad de proponer un vínculo muy significativo entre la ciencia y el arte... en un ámbito de tan reconocido prestigio académico, en un momento donde pareciera que la gente "se preocupa poco por la lectura o las manifestaciones de la cultura", desmentido nuevamente en la concurrencia que normalmente los acompaña. Es esforzarse en la propuesta e ingeniarse para producirlos: en mayo, planean evocar



El Presidente del COMAE, Dr. Jorge Barello.

a Sandor Marai, el celebrado escritor de "El último encuentro"; en junio, su Presidente, Dr. Barello, expondrá sobre Literatura y Medicina, con relatos de textos notables en la descripción de sintomatologías típicas de la ciencia médica... Han participado, por citar algunos, Ana María Shua, Liliana Heker, Claudia Piñeiro, Ana María Bobo, Susana Reynoso, etc. Además, editan una revista y otras publicaciones, con cierta asiduidad.

Alguien en la reunión dejó flotando una reflexión del Dr. José de Letamendi: "Quien sólo sabe de medicina, ni de medicina sabe"...

También, nos dejaron con su esperanzado sueño de convocar a "Les Luthiers" a uno de estos eventos, para ofrecerles la oportunidad de hablar con los asistentes a sus actividades. Nosotros, muy agradecidos también. Por abrirnos una página más, de las cosas que promueven el arte y la cultura en nuestra gente y, obviamente, en nuestros médicos.



Nuestro Secretario General, el Sr. Luis Strassberg.

Durante el mes de mayo, en el ciclo que organiza AADI junto a la Fundación UOCRA, se presentaron los intérpretes Sandra Luna, Cuti y Roberto Carabajal, Ramón Ayala y María José Demare.



El viernes 7, **Sandra Luna** cantó acompañada por Adrián Enríquez en piano, Pablo Motta en contrabajo, Eleonora Ferreira en bandoneón y Fabián Bertero en violín, arreglos y dirección.



El día 14, **Cuti y Roberto Carabajal** actuaron junto a Agustín Carabajal en bombo, Leo Carabajal en bajo y Simón Campo en acordeón. Como teloneros, estuvieron "Ferni y su mágico requinto" y Vitu Barraza.



El viernes 21 **Ramón Ayala** se presentó junto a sus músicos.



El 28 de mayo, **María José Demare** cerró el ciclo con Juan Ignacio Esteguy en piano y dirección musical, Javier Arteaga en bajo y Adolfo Trepiana en bandoneón.

Fotografías: Marcelo Rembado.

## Visitamos la Casa del Bicentenario



Liliana Piñeiro  
Directora Ejecutiva

**Llegamos a esta hermosa "Casa Nacional del Bicentenario", para conversar con Liliana Piñeiro, su Directora Ejecutiva, quien nos recibió muy amablemente. La intención era conversar sobre toda esa historia que principalmente la mujer ha vivido y sufrido en distintas épocas y tareas, en estos 200 años transcurridos.**

**Susana Rinaldi:** -Decir que la casa es linda, por donde se la mire, puede ser banalidad...

**Liliana Piñeiro:** -Te cuento cómo fue el proyecto, cómo nació. La casa tiene mucha tecnología, ya que España hizo un aporte muy importante de dinero para ese fin. Entonces, hicimos con la Universidad Nacional de Tres de Febrero el trabajo de diseño del edificio, para utilizar esa tecnología al máximo y que fuera lo más actual posible. Es un sistema fantástico, único en Latinoamérica. Todo se maneja desde un piso que tiene varias computadoras.

**SR:** -Imagino que el aporte de España les vino bárbaro.

**LP:** -Sí, porque por el tipo de trabajo que hacemos, el hecho de producir material audiovisual nos permite más espacio para contar aquello que tenemos que contar.

**SR:** -Te digo algo con relación a esto: primero, agradecerle a España, que quizá haya sido, después de Francia, el país que más ha reconocido la necesidad de integrar aportes, subvenciones, subsidios, en relación a los emprendimientos culturales. Esto comenzó

hace muchos años, cuando fui invitada a la exposición "Expo Sevilla 92". Yo todavía estaba viviendo en Francia y fui invitada directamente desde la Expo. A mí no me invitó Argentina. Yo ya pertenecía a UNESCO (en realidad, trabajé en UNESCO desde el año 78, pero recién en el 92 fui nombrada Embajadora de Buena Voluntad). A partir de eso, pude hacer un recorrido por la Feria, desde otro lugar, además de actuar. Íbamos con el Embajador de Suecia recorriendo todo y, de pronto, veo el pabellón argentino que decía "Argentina: aquí adentro está el futuro". He aquí que, cuando ingresamos al pabellón, no había nada. Pero cuando digo nada, es nada.

**LP:** -¿Qué? Era un ámbito...

**SR:** -Era la nada, un ámbito vacío. Dije: "esto no se puede entender". Por supuesto, no había nadie, ningún representante argentino que explicara la nada. En aquellos tiempos lamentables, cuando nosotros sentíamos vergüenza ajena. Eso, al embajador sueco no se lo podía explicar.

**LP:** -¿Cómo te habrás sentido!

**SR:** -No pude decirle ni una palabra. Él, con la educación de los extranjeros, calló piadosamente. Me pregunté en qué otro stand habrían depositado los tres millones de dólares, ofrecidos por España a Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, en aquel momento. Somos muy pocos los que nos damos cuenta de esas cosas. En cambio, cuando yo vi esta Casa del Bicentenario imaginé que debió haber sido un barracón. Quienes somos observadores, podemos ver desde otras realidades y realizaciones a nuestra Argentina reflejada, por ejemplo, en esta bella casa.

**LP:** -Esto era una ruina. Eran dos edificios -que habían pertenecido a Obras Sanitarias- del año 1913. La Secretaría de Cultura de la Nación logró que esto quedara y pasara a ser patrimonio. Fue un esfuerzo.

**LP:** -La casa se abre en el marco de la con-





No me mires así, no me mires, te ruego,  
Se tuerce de tal modo mi sentir en tu fuego  
Que yo me desvanezco, como si destapara  
Un frasco de perfumes bajo la luna clara.

Porque si un día y otro te apoderas de mí,  
Si siempre que me miras me torturas así,  
No extrañes que en tus brazos, alguna noche, amado  
Me duerma para siempre como un pájaro helado.

Alfonsina Storni. *El dulce dano*, 1918.

memoración del Bicentenario, pero seguirá abierta. Mucha gente me pregunta qué va a pasar el año que viene y les respondo que es un espacio cultural nuevo en la ciudad de Buenos Aires, un espacio federal que pertenece a la Secretaría de Cultura de la Nación. Trataremos que esté representado todo el país en lo que hacemos con muestras itinerantes. Estamos en contacto con los Secretarios de Cultura. Es difícil el vínculo, pero lo estamos construyendo. Por ejemplo, hubo una reunión federal de Secretarios de Cultura y se realizó acá para que puedan conocer la casa y conocerlos todos. También se realizó acá la reunión de la Comisión de Cultura de Diputados y pudimos ofrecerles una visita. La idea es que la casa sea conocida. Entre esas personas que la difunden, mañana algunas traerán una idea, un proyecto.

SR: -El interés de venir a charlar contigo también era para traerte esta herramienta de trabajo: nuestro boletín institucional. Es informativo, pero al mismo tiempo pretende derivar las propuestas que AADI tiene en relación a sus casi 20 mil Asociados. Nosotros no somos recaudadores, sino que distribuimos los derechos que recauda una entidad llamada AADI-CAPIF (conformada por AADI -Asociación Argentina de Intérpretes- y CAPIF -Cámara Argentina de Productores de Videogramas y Fonogramas-). Son las dos entidades político-económi-

cas que suman para que el derecho del intérprete siga siendo...

LP: -Hay que preservar ese derecho.

SR: -Y respetarlo. Nos cuesta mucho. De todos modos, algo que ha pasado es que el interés, la curiosidad por este boletín ha aumentado de una manera más que considerable. Eso hace a la perdurabilidad y, al mismo tiempo, crea otras expectativas. Cuando vi esta casa, me imaginé la importancia que dentro de ella tiene la mujer. La posibilidad de refrendar todos los días de su vida en la tarea que cumpla. Sin derecho, la mujer, dentro del campo musical, no ha sido tan benévolamente respetada. **Aquí tiene un espacio abarcativo** que, como forma de expresión, le permita llegar a esta casa y sentirla como propia.

LP: -Exacto.

SR: -Vivir el sentido de pertenencia es lo que nos falta y por eso cubrimos mal tantos baches dentro de la cultura.

LP: -Cuando se crea la casa, la idea era que fuera con un formato de centro cultural pero... justamente, como lo que vos decís, para reconocernos en quienes somos. Nuestro patrimonio, intangible, cultural, político, quiénes somos, de dónde venimos. Tomar esto como un ámbito de reflexión para mirar hacia el futuro. Porque no siempre nos reconocemos en los valores que tenemos. Mucha gente tiene la mirada afuera sin ver lo que tenemos.

SR: -Esa es una vieja problemática que no termina de consensuar nuestra historia. Nosotros no somos la reválida que el extranjero nos da, en cuanto al reconocimiento de lo que hacemos. Somos, antes, una razón de ser dentro de nuestra historia, por nuestro país y por su gente. A la gente hay que disculparla porque, precisamente, desde los medios de comunicación han estado aleccionados para lo contrario.

LP: -La casa tiene en la planta baja, una muestra audiovisual permanente con seis proyectores. Lo que quisimos hacer es un recorrido con un espacio envolvente que atraviesa la historia argentina en imágenes y sonidos, con la música de cada época, y la idea es que el espectador se sienta que "forma parte de". Muchas veces, en lo

Lo que los hombres,  
fuera de una minoría que bendigo,  
no parecen comprender  
es que no nos interesa en absoluto  
ocupar su puesto,  
sino ocupar por entero el nuestro



personal, siento que la gente critica y siempre es un espectador de la pantalla, del diario... y no se involucra. Vos hablás y, desde que te sentaste, se te nota que sos protagonista de tu historia, de la cultura, en otros países, acá. Si logramos que la gente se sienta que forma parte de esto... "esta es mi historia", "yo algo puedo hacer", "algo puedo hacer en mi pequeño ámbito" (o no tan pequeño) de acción...

SR: -Cómo no. Perfecto.

LP: -Siempre le digo al equipo: "nosotros, en lo pequeño que hagamos, si lo hacemos con convicción, como la piedrita que va al agua, es suficiente". Porque basta que un niño (y nos ha pasado), venga a la visita guiada y los domingos traiga a sus padres y los padres nos digan: "venimos a conocer la casa porque los chicos nos dijeron que no podíamos dejar de verla"... es una fiesta.

SR: -Ya está, tarea cumplida. A otra cosa: ¿qué pasa con la música dentro de esta casa?

LP: -Es maravilloso.

SR: -La música es importante, el teatro es importante, la danza es importante. Por ejemplo, el Instituto de Teatro (Instituto Nacional del Teatro) tiene un programa que hace un concurso nacional y el premio es venir a hacer la obra. Nosotros creamos el espacio y el Instituto paga el premio. Hacemos alianzas estratégicas como para unir instituciones. Lo estamos haciendo con el Ministerio de Educación; el INCAA nos dio en comodato el equipo para proyectar en el patio; con el Fondo Nacional de las Artes también lo estamos haciendo. Estamos cruzando con instituciones y me parece que nos sirve.

SR: -Claro, es que además no son sólo instituciones afines sino...

LP: -Armar alianzas. Estamos trabajando con el Museo del Cine, con Canal 7, con Canal Encuentro. Ahora Canal 7 estrenó "Huellas de un Siglo", nos dieron los derechos y los estamos pasando los sábados y domingos casi en paralelo con ellos.

SR: -Muy bien.

LP: -Estamos produciendo con Encuentro cuatro programas sobre la exhibición de Las Mujeres también. Otra de las cosas que no queremos es que quede sólo en la Capital.

SR: -Que no quede encerrado, muy bien.

LP: -Exacto. Ahora será la pantalla, luego viajes...

SR: -Es lo que hacemos nosotros, ¿sabés?

LP: ¿Qué hace la Institución que me representás? ¿AADI-CAPIF es?

SR: -AADI sola. Es la Asociación Argentina de Intérpretes... y

AADI-CAPIF es la recaudadora.

LP: -Porque ellos nos cobran a nosotros...

SR: -AADI-CAPIF les cobra... y por cada reproducción fonográfica, por cada difusión, nosotros recogemos el derecho del intérprete. Hay que pelear mucho el derecho del intérprete, porque la gente piensa (y ha estado muy mal educada al respecto), que es un impuesto que nosotros ponemos. Y no es un impuesto... es un derecho creativo. Es como decirle a la Sociedad Argentina de Autores y Compositores: "Pero si el autor ya cobró, el músico ya cobró"

LP: -Si tu canción es un éxito, y la reproducen, otros se van a enriquecer...

SR: -Gracias por comprenderlo.

LP: -Lo comprendo, porque en el mundo de las Artes Visuales, con lo cual yo más me he movido, siempre es una lucha de los artistas visuales. A ver: "yo te vendo un cuadro que hay que pagar... ¡aquí es gratuito!

SR: -Está subvencionado por el Estado.

LP: -Así es. Y alguien en algún momento me dijo: "gustar a la persona lo que corresponde."

SR: -Me parece fantástico. Realmente, cuando vi esta casa dije: "tiene que estar en nuestra revista". Este espacio es el logro de la excelencia.

LP: -Gracias, ¡qué lindo!, muchas gracias.

SR: -Gracias a vos por el recibimiento.



# FESTIVAL INTERNACIONAL FOLKLORE BUENOS AIRES

Un Festival que ya es  
marca registrada de la  
ciudad de La Plata

Fotografía: Gentileza FIFBA.



Con una convocatoria de más de 50 mil personas, entre el 9 y el 11 de abril de 2010, se realizó la segunda edición del FIFBA, Festival Internacional Folklore Buenos Aires, en la ciudad de La Plata, organizado por el Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires.

Más de 600 artistas se presentaron en tres escenarios simultáneos: el Anfiteatro del Lago, el Escenario Fogón y el Zambódromo, donde desde temprano, mate en mano y reposera al hombro, miles fueron los que poblaron cada rincón del Bosque de La Plata.

El festival propuso y logró unir propuestas muy diversas desde lo estético, con clásicos

del género (como Los Manseros Santiagueños, Omar Moreno Palacios o Jaime Torres) hasta la renovación del folklore que propone nombres distintos como Bruno Arias, Aca Seca o Chango Spasiuk. Y este espíritu quedó reflejado en la enorme variedad de públicos, donde convivían agrupaciones tradicionalistas, jóvenes universitarios, familias enteras, ortodoxos y modernos.

El sábado fue un día de emociones fuertes en el Anfiteatro del Lago. Artistas de la talla de Fito Páez, Fabiana Cantilo, Lilianna Herrero, Víctor Heredia, Pedro Aznar, Marcela Morelo y Teresa Parodi, entre otros, homenajearon a Mercedes Sosa en un inolvidable show que condujo

Víctor Hugo Morales. En el final, un emocionado Fito invitó a subir a todos los artistas y a La Chilinga, y entre todos generaron una histórica versión de “Y dale alegría a mi corazón”, un clásico del rosarino que hubiera interpretado mágicamente Mercedes, como todo lo que nos dejó nuestra querida “Negra”.

En el mismo marco, el Presidente del Instituto Cultural de la Provincia, Juan Carlos D’Amico, entregó a Fabián Matus, hijo de “la Negra”, una copia de la resolución que determina que el escenario del Anfiteatro del Lago lleva desde ese día y para siempre el nombre de “Mercedes Sosa”.

UNA HERIDA ABSURDA...  
SE FUE

## Rubén Juárez

Fotografía: Camillo Neyra, Gentileza Silvia Tamagnone de Juárez



*Original, sin copias. Se fue un grande. Decime bandoneón... quién te va a cantar mientras te toca, ahora que el “Negro” Juárez se fue para volver tan sólo en el recuerdo de aquellos que valoramos su presencia impar.*

Su rasgo distintivo fue actuar con un pie en un banquito y toda su humanidad inclinada sobre el bandoneón. Manos virtuosas, ojos cerrados, corazón abierto y siempre el tango... sentido, afinado, apasionado.

Nació en Córdoba, pero interpretó la porteñidad como pocos. “Si se crió en Avellaneda”, dirán... lo cierto es que nunca abandonó sus raíces mediterráneas.

Impulsado por Horacio Quintana, también por Blackie (la querida Paloma Efrom), llegó a los espacios que a fines de los 60 necesitaban un artista de su talla. En el otrora famoso “Caño 14” lo vio Aníbal Troilo y le ofreció ser su padrino. Ahí empezó a tocar el cielo con las manos. Después vendrían las presentaciones en “Sábados Circulares” de Nicolás Mancera, las giras por Estados Unidos y Europa, las películas...

Apenas empezó a tener luz propia en el gran escenario del tango, el poeta Héctor Negro describió a Rubén Juárez como “la voz que estaba haciendo falta”. Coincidencias de la vida: su madre le había dicho algo muy parecido cuando murió Julio Sosa: “ahora le va a hacer falta una voz a Buenos Aires, y esa voz tiene que ser la tuya”.

El 31 de mayo, Rubén Juárez calló... y el blanco fueye de sus amores se quedó sin aire...

¡Pucha que se lo va a extrañar!

### Querido Negro:

Tu generosidad para enseñar sin dar clase, (rasgo distintivo de los grandes maestros) fue motivo principal por el que había tantos músicos jóvenes el día de tu despedida en la Legislatura. Espero que Dios me dé lucidez y memoria para poder contarle a los que vendrán, a los que nunca te vieron de cerca en un escenario, como es un ARTISTA ÚNICO.

Chau. Te quiero mucho,  
**José “Pepo” Ogiwieki**





Diálogo con  
la esencia de  
un Maestro  
del Tango

## José "Pepe" Colangelo

En medio de su gira con *Café de los Maestros* y la presentación de su nuevo CD *Clásicos*, en Café Vinilo, nos encontramos con José Colangelo en AADI, para *Notas sin Pentagrama*.

En el relato de su trayectoria y esencias de su vida, evoca, con sensibles recuerdos, su incorporación a la Orquesta de Leopoldo Federico con la voz de Julio Sosa. El pianista, joven y sorprendido por la invitación del maestro Federico, comienza en los albores del 60 una carrera de grandes presentaciones, que habría de llevarlo a todos los escenarios del mundo.

Nacido en Floresta-Mataderos, a lo que hoy le dicen Nueva Chicago, donde a cinco cuerdas de su casa, una profesora de piano lo inició en la música y su instrumento... Era emocionante el "verse" tocando en la casona familiar, a "ventanas abiertas" en sus prácticas y junto a su estricto padre, que se le sumaba, a veces, desempolvando el bandoneón... y los vecinos del barrio, desde la vereda escuchándolos... De ahí, las fiestas de la Plaza en la Floresta

original. De ahí, su amor por la audiencia de la gente. Lo busca y lo encuentra el Maestro Federico, "es mi hermano mayor", con quien recorrió Carnavales y presentaciones en el interior. Ese "desnudo amor y puro afecto" lo marca fuerte como impronta de vida. Queda "sellada" su sensibilidad con lo popular.

Más aún, cuando a partir del 68 debuta con Pichuco, "un casi arquitecto gestual, como director y arreglador. No escribía, te marcaba con sus manos y en pocas palabras, quedaba claro lo que le iba, o no. Aprendí mucho con él, y un día me dijo: pibe, usted que tiene, ¡ponga!"

Y su vida fue, a partir de allí, poner lo mejor de sí. Siempre.

Atrás había quedado aquel bar de su barrio, "Café Arlequín", que tenía lo que se llamaba "una victrolera" (la joven que pasaba discos) y donde Colangelo viviera sus primeras fiestas "con luce-

citas de colores en las calles" los populares fines de año desde su cuna. "Y pensar que mi vieja, me quería contador..." reflexiona este exquisito pianista, que un día se encontró actuando en el Colón.

En sus recorridas de grandes escenarios de todo el mundo, como se dijera, aparece en Hong-Kong, Singapur, Seúl... "el tango llegó a todos lados, te llega y no tiene fronteras, debe ser la música popular más difundida en el mundo..."

En los 80, Susana Rinaldi "me pide que sea su director musical. En París, Bruselas, Tel Aviv... Si mi barrio me marcó el comienzo, si Leopoldo me comprometió con los grandes públicos, si 'Pichuco' (de 'usted' siempre y, como pibe, yo), me enseñó cual Dios a tallar la música, Susana me abrió el mundo en todo sentido. ¿Sabés lo que fue colaborar con la dotada excepcional que era María Herminia Avellaneda? (su productora entonces), pura cultura de



Fotografías: Marcelo Rembado.

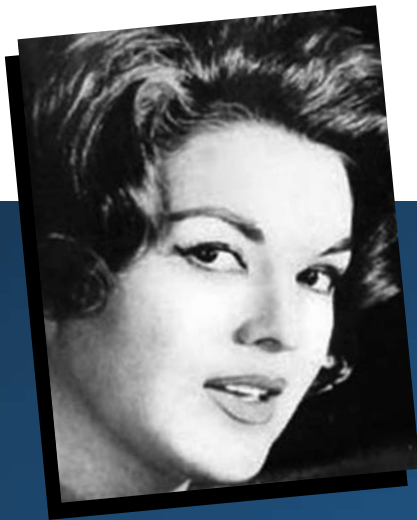
escenario. Fue eso... Cumplí los 40 en Israel... y entendí que con nuestra música podríamos contagiar al mundo todo. 'La Tana' nos llevó a la Unesco, a las Embajadas... el mundo grande, que se dice..."

Aquí está el más nuevo de los integrantes del *Café de los Maestros*, después de sus diez discos, con la vida auestas y cómplice, como dice, de sus hijos, y de su actual mujer, Gaby, también la voz de sus grabaciones recientemente efectuadas, y con su propia y personal evolución como intérprete. "A los públicos no hay que esperarlos, hay que ir a buscarlos... Así, anduve por todos lados y seguiré... es que el 'dientudo' llora y siente como uno"... Su piano y su música irrumpieron en su vida, desde aquella Floresta-Mataderos. Su madre, que deseaba un contador, nos entregó, junto a la vocación abandonada de su padre, un destacado artista argentino, a través del cual emergen esencias despertadas por los maestros Federico, Aníbal Troilo y la madurez internacional que le acercaran "La Tana" y aquel grupo excepcional del París de los 80.

José "Pepe" Colangelo deja para nuestra publicación una nueva historia, en su encuentro en Japón con el bandoneonista Mitsuo Ikeda, un fanático del Tango, que al conocerlo ya llevaba 35 años de fervor admirativo con nuestra música. El joven gran director y pianista, a quien todo el mundo reconoce como "el Pepe" Colangelo, continuará con su grupo y el *Café de los Maestros* por Brasil, muy pronto, pero su genial "atadura" está en sus raíces y ese piano, que le llora y al mismo tiempo lo convoca... Hombre de barrio y de familia, por cierto, tanguero e hincha de Racing...

Gracias Maestro, desde *Notas sin Pentagrama*.





## FRENTE A FRENTE

### Susy Leiva

*La estela*

Bella, temperamental y de vida breve, como un fulgor, Susana Teodora Ramona Leiva nació en febrero de 1932 en Buenos Aires, con un don especial: su afinadísima voz de soprano. Era casi una niña cuando debutó en Radio Nihuil de Mendoza. Más tarde, llegó a las luces del centro y cantó en Radio Belgrano de Buenos Aires, aunque de aquel tiempo no quedó una huella definida de su trabajo. El primer espaldarazo le llegó el 1 de mayo de 1954, cuando fue elegida "Reina del Trabajo" en presencia del General Perón. A partir de allí, el gremio de Artistas de Variedades se dedicó a promocionar su carrera. Luego de una insistente gestión de su hermano Fernando, también cantor de tangos, ingresó al elenco de "El Tronío" un reducto de moda en la avenida Corrientes. Llamó la atención tanto del público, como de músicos y productores, a quienes les impactó su bella y atractiva imagen -que daba muy bien en presentaciones de televisión, filmes, notas de revistas y afiches-.

No pasó mucho tiempo hasta que fue convocada como vocalista de la orquesta de Juan Canaro, formación que acababa de tener el privilegio de llevar, por primera vez, el tango a Japón\*. Con Canaro, Susy tuvo la gran oportunidad de conocer América, tras una larga gira que comenzó en Brasil y llegó hasta México. El país azteca tuvo varias sorpresas para ella: una fiesta en la casa de su admirada Libertad Lamarque y, entre los invitados, la presencia de Mariano Mores, que la acompañó en el piano al cantar "El patio de la morocha". El maestro no tardó en incorporarla a sus espectáculos. Eran tiempos de coincidencias: Mores terminaba de componer "Frente al mar", Martín Darré hizo los espectaculares arreglos con coros incluidos y Susy Leiva lo cantó... ese sería su

tango emblema, para siempre. Apareció interpretándolo en la película de Hugo del Carril *Buenas noches, Buenos Aires*, hoy lamentablemente extraviada en su versión completa. También intervino en tres películas, podría decirse, de baja calidad: *Don Quijote sobre ruedas*, *Ritmo, amor y juventud* y *Casa de mujeres*. Pero su fuerte siempre fue aquella voz inalcanzable que Mariano Mores llevó en giras por Centroamérica, de regreso por Buenos Aires al show del Teatro Astral y por todo el país. Su tesitura inolvidable sigue vibrando en otras grabaciones: "Remembranza", también con la orquesta de Juan Canaro. Un raro long play, donde aparece acompañada por Víctor Buchino, en el que interpreta tangos clásicos y temas exóticos, donde conviven "Madreselva" (de F. Canaro y C. Amadori) y "Milonga Triste" (de S. Piana y H. Manzi) con y "Salomé cruel destino" (de V. Buchino). En otros dos LP, grabó acompañada por la orquesta de Martín Darré. Se destacan dos temas: "Gracias" (de E. Randal y C. Bahr) y su otro gran éxito "Sombras nada más" (de F. Lomuto y J. M. Contursi).

El destino quiso que el 4 de octubre de 1966, al regreso de un show en Rosario, el automóvil que conducía rumbo a Buenos Aires su marido (y representante), chocara de frente con otro vehículo. Susy Leiva y una acompañante fallecieron instantáneamente.

El éxito, caprichoso y manipulable, la sobrevivió un largo tiempo. El trágico accidente de la bella dama del tango había servido para que se vendieran más discos.

\* En dicho viaje al Lejano Oriente, la orquesta fue acompañada por la cantante María de la Fuente.



## FRENTE A FRENTE

### Violeta Parra

*El remolino*

Qué decir de una cantora que, a pesar de no tener la gracia de la belleza física, era todo arte. Mucho puede decirse: Violeta del Carmen Parra Sandoval fue compositora, pintora, escultora, bordadora y ceramista. Para muchos, la más trascendente folklorista de Chile... si no de Latinoamérica. Nació el 4 de octubre de 1917, en el seno de una familia numerosa atravesada por los problemas económicos. En ese contexto, Violeta sufrió de pequeña muchas enfermedades que, por sus secuelas, inspiraron a sus compañeros a ponerle el mote de "Maleza". El grupo familiar se trasladó de San Carlos, su pueblo natal, a Chillán en busca de un mejor pasar (que parecía no llegar nunca). El cambio de escenario y la escasez de recursos obligaron a cada miembro de la familia a procurarse el sustento. Gracias a que a Violeta y sus hermanos les gustaba la música, todos comenzaron a cantar por monedas en restaurantes, posadas, circos, trenes e incluso burdeles. Ese fue el comienzo de una carrera que llegaría a Europa... casi nada.

Luego de la muerte de su padre, con apenas 15 años, se fue a vivir a Santiago, invitada por su hermano Nicanor, y retomó sus estudios en la Escuela Normal de Niñas, la que abandonó para seguir en el canto. Formó con Hilda el dúo "Las Hermanas Parra", que grabara canciones populares chilenas y tendría una larga vigencia, mucho más que su matrimonio de diez años con el empleado ferroviario Luis Cereceda, que al menos le dejó dos hijos músicos: Ángel e Isabel. La nueva soltería le dio bríos a Violeta y la idea -ardua y maravillosa- de recopilar temas musicales tradicionales por todo el país. Tres mil canciones quedaron plasmadas en el libro *Cantos Folkloricos*

*Chilenos*. Este andar la llevó por caminos luminosos que le permitieron conocer, entre otros, a los poetas chilenos Pablo Neruda y Pablo de Rokha. Pieza clave en su mirada introspectiva fue Nicanor, que la estimuló a crear su propio repertorio basado en las canciones típicas del campo chileno.

En 1949 se casó con el tapicero Luis Arce con quien tuvo dos hijas: Carmen Luisa y Rosita Clara, quien falleciera a los diez meses, mientras Violeta estaba a miles de kilómetros. En 1954, salió su programa *Canta Violeta Parra* en la Radio Chilena, que le permitió ser difundida y obtener el Premio Caupolicán a la "folklorista del año" y realizar un viaje para presentarse en un festival juvenil en Varsovia (Polonia). Una vez en tierras lejanas, recorrió la Unión Soviética y algunos países europeos. El broche de oro fue Francia, donde pudo grabar sus primeros LP, el primero de ellos *Guitarre el Chant: chants et danses du Chili* (editado en 1956).

¡Ay París! La capital francesa, cumbre de su trascendencia, también fue escenario de su amor por Gilbert Favré, el musicólogo y antropólogo suizo que le inspiró sus más importantes composiciones. Entre ellas, "Run-Run se fue p'al norte". ¡Ay Santiago! Allí se instaló en una carpa que le evocaba los espectáculos circenses, rodeada de artistas y de sus creaciones: cerámicas, telares, comidas, canciones y decepciones. El público no acompañó la cruzada cultural. Su pareja se marchó. Violeta se quedó sola con sus casi 50 años y dijo "basta". Era verano, hacía calor esa tarde del 5 de febrero de 1967, cuando un disparo convirtió en leyenda a la mujer que había escrito "Gracias a la vida".



# Alicia Terzian

Fotografías: Marcelo Rembado.

**De Córdoba al mundo... destacada compositora, musicóloga y directora, fundadora del Grupo Encuentros y Miembro Honorario del Consejo Internacional de la Música de la UNESCO, invitada a recorrer su vida y trayectoria profesional.**

De cautivante personalidad, esta célebre mujer de la música, lleva más de 31 años de actividad internacional y no menos de 320 conciertos, en los cinco continentes.

Inquieta, apasionada y por momentos, hasta ligeramente frustrada por el desequilibrio que siente entre las facilidades del profesionalismo artístico en el plano mundial y lo dificultoso de concretar -más para una mujer- en nuestro país, proyectos musicales. Entiende y nos señala, que en su experiencia, la Argentina no dispone de una estrategia cultural, en particular para la música. En el primer Gobierno de la Democracia, a pesar de desempeñarse en el Fondo Nacional de las Artes y ser una consagrada artista y directora, comprobó lo que nos estuvo manifestando.

Nos comenta, con precisos ejemplos, que en el plano internacional, *"una vez que te conocen en talento y potencialidades, las puertas y las convocatorias, se abren con menores problemas y apoyo, para la expresión profesional y seria"*. Con este espíritu es que ha podido contribuir al reconocimiento internacional de casi un centenar de artistas músicos de nuestra cultura.

Alicia Terzian vive en Argentina y viaja permanente a Suiza, donde tiene a sus ya crecidos hijos, dos adolescentes "rockeros" y una hija, ya madre, todos sensibles a las artes. Allí, tuvieron residencia con su marido y allí, también, tempranamente, aprendió a desempeñarse sola...

Proviene de una especial familia, un hogar de tradicionales ejemplos de vida y tenacidad hacia la cultura, desde que su abuelo se radicara en Córdoba. Muy jovencita viaja a Buenos Aires para formarse en el Conservatorio Nacional. Es aquí, donde se afirma su vocación, *"la música es lo que está dentro mío y lo que quiero dar"*.

En el 68, cuando venía realizando los "Encuentros con la Música" en los mediodías del Lugones y cuando todo se complicaba para esta continuidad, el Maestro Ginastera la impulsa a desarrollarse por sí misma. De esos encuentros participaban, además, Napoleón Cabrera, Ernesto Sábato y hasta el mismísimo Jorge Luis Borges...

Desde ese momento, obsesionada con los ejecutantes músicos argentinos, despliega una versátil proyección de sus composiciones, de sus amores por la gente joven y profesionales músicos de la Argentina y se decide a formarlos y hacerlos trascender hacia el interior y hacia al mundo. Crea la Fundación Encuentros Internacionales de Música

Contemporánea, que organiza festivales anuales, para solistas y para orquestas, relevantes seminarios especializados, clases magistrales y concursos de composición y piano. En el reconocimiento de su obra, recibe numerosos premios y distinciones, entre ellos el Primer Premio Municipal por sus movimientos contrastantes para Orquesta, el Premio del Fondo Nacional de las Artes por sus "Atmósferas para dos pianos y su Concierto para Violín y Orquesta", y el Gran Premio Nacional de Música por su "Voces para Cámara y Canto".

La distingue, también, el Gobierno francés. Recibe la Medalla Picasso-Miró otorgada por la UNESCO, en honor a la difusión de compositores argentinos que presentaba en la Tribuna Internacional de Compositores en París y otras ciudades del mundo. En 2003, en el Bicentenario del Cantón de Vaud (Suiza) nuestra entrevistada es designada madrina, al lado de Maurice Béjart, Director del Ballet de Lausanne y de William Ewing, Director del Musée de l'Elysée.

El Grupo Encuentros, que constituyera en el 78, ha realizado con Alicia Terzian, su directora, 32 giras internacionales.

Lleva editados numerosos CD y continúa desplegando su presencia en las más importantes ciudades de nuestro país.

Alicia Terzian impacta por su permanente frescura para narrar sus *"idas y vueltas por la vida... con mi grupo y mis amigos, testigos de mi pasión por lo que hago y de mi disfrute de mis hijos y mi abuelazgo..."*. Es una mujer que cuenta con placer, sus proyectos de *geometría variable*, en los formatos de interpretación y composiciones clásicas, contemporáneas y, obviamente, del Tango.

Incluso, con la vida y la música de los pueblos originarios del Norte.

Alicia Terzian, una mujer que ama "los cafés", la amistad, la lealtad, y que goza del apoyo público y privado, especialmente para sus ideas y realizaciones, se autodefine *"como una mujer casi peligrosa, por audacia, para concretar sus ambiciones de ver argentinos por el mundo, involucrados y vinculados por la música"*.

#### Integrantes del Grupo Encuentros:

Marta Blanco (mezzo), Fabio Mazzitelli (flauta), Eduardo Ihdoye (clarinete), Carlos Nozzi (violoncelo) y Claudio Espector (piano), Alicia Terzian (directora).

Suelen sumarse en algunas obras:

Arauco Yepes (percusión) y Daniel Ruggiero (bandoneón).





## Los músicos en la marcha por la aplicación plena de la Ley de Medios

El pasado jueves 15 de abril, distintos sectores relacionados con la comunicación, la educación y las artes, marchamos desde el Congreso de la Nación hasta Tribunales junto a miles de ciudadanos y organizaciones sociales para exigir la plena aplicación de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual.

Al cierre del acto, la Música estuvo presente! -como referente de los Músicos Convocados y de la UMI- y en uso del micrófono pude remarcar la importancia de esta ley para los músicos de todo el país y señalar también, la necesidad de la aprobación del proyecto llamado Ley Nacional de la Música. Luego tuve el honor de presentar a Teresa Parodi y Liliana Herrero [...]. Después se sumaron Cristian Aldana, Rubén Patagonia, y el resto de los oradores para concluir cantando el Himno Nacional ante las 50.000 personas que se movilizaron ese día. La nueva Ley de Medios a través de sus artículos 65 (contenidos) y 97 (destino de los fondos) favorece a todos los músicos de la

Argentina. El artículo N° 65 determina que el 30% de la música emitida deberá ser de origen nacional y, de ese porcentaje, la mitad tiene que ser de música producida de forma independiente (donde el autor y/o intérprete ejerza los derechos de comercialización de sus propios fonogramas).

El artículo N° 97 establece un fondo de fomento del 2% de lo recaudado por la nueva autoridad de aplicación (en concepto de tributo a los Medios de Comunicación) para la creación del Instituto Nacional de la Música.

¡Por la inmediata aplicación de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual! ¡Por la Ley Nacional de la Música!

**“Los Sueños se construyen sólo al despertar”.**

Diego Boris



Fotografía: Gentileza Diego Boris

## Víctor Hugo Morales por la Ley de Servicios Audiovisuales

Desde hace un tiempo, Víctor Hugo ofrece charlas en distintos centros sociales y educacionales del país acerca de “La Ley de Servicios Audiovisuales y el rol del periodista”. El pasado 12 de mayo se presentó en La Plata, en la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP. Ante gran cantidad de alumnos, graduados, docentes y autoridades de la Facultad, que colmaron el Anfiteatro de la sede del Bosque, Víctor Hugo recordó que allí fue galardonado en el año 2000 con el premio “Rodolfo Walsh”.

Además, sostuvo que “a partir de esta nueva legislación van a surgir otros jóvenes periodistas que cambiarán la historia, el camino por delante es bellissimo en ese sentido”.

Por último, la decana de esta casa de altos estudios, Florencia Saintout y representantes del Centro de Estudiantes le entregaron a Víctor Hugo Morales un cuadro y una plaqueta.



Fotografía: Télam S.E.

## Homenaje a Pedro Laurenz y Chacho Müller

Cada primer viernes de mes, se lleva a cabo en el Centro Nacional de la Música, un concierto en reconocimiento a los grandes músicos argentinos.

El pasado 7 de mayo, el homenaje fue para Pedro Laurenz y para el compositor rosarino Chacho Müller, a cargo del CIMAP (Creadores e Intérpretes de Música Argentina en Piano), agrupación de jóvenes pianistas creada en el año 2002 por iniciativa de la gran maestra Hilda Herrera.

El grupo, solventado y avalado por la Dirección Nacional de Música y Danza, dependiente de la Dirección Nacional de Artes y de la

Secretaría de Cultura de la Nación, cuenta actualmente con diez integrantes dedicados a la creación e interpretación de arreglos y composiciones de música popular argentina para piano y pequeños grupos de cámara.



Fotografía: Gentileza CIMAP.



J. Vitali, A. Perlusky y S. Holz.

Fotografía: Gentileza Juan Vitali

## Volvió “María de Buenos Aires”

Los viernes y sábados de mayo, en el Centro Cultural Borges, se presentó una nueva puesta de la Operita María de Buenos Aires, de Astor Piazzolla y Horacio Ferrer, con dirección musical de Julián Vat y puesta en escena de Laura Escalada. Esta obra fue estrenada en la Sala Planeta de Buenos Aires en 1968, y la última vez que se hizo en esta ciudad, fue en 2008, en el Teatro Cervantes.

Actuaron Alejandra Perlusky en el rol de “María”, el actor Juan Vitali como “El duende”, y el cantante Sebastián Holz, acompañados por un coro mixto de seis voces. La parte instrumental está a cargo del Quinteto de la Fundación Astor Piazzolla y los solistas Daniel “Pipi” Piazzolla, Fabián Keoroglian, Gabriel Falcón, Diego Tejedor y Néstor Tedesco.

## “Lo de Luca”

El 17 de mayo, Luca Prodan hubiera cumplido 57 años. A modo de homenaje, la Legislatura porteña nombró “sitio de interés cultural” a la que fuera su casa hasta el día en que falleció (22 de diciembre de 1987). El acto se realizó en la vivienda de Alsina 451, donde se reunieron amigos y familiares del cantante para inaugurar el multiespacio artístico bautizado “Lo de Luca”. Todos los espacios son bienvenidos en tiempo de escasez.

## “El Guitarrazo”

El músico argentino Guillermo Terraza batió el récord Guinness, al tocar la guitarra por más de cien horas. Durante el concierto denominado “El Guitarrazo”, que se realizó en Comodoro Rivadavia (Chubut), a beneficio de las víctimas del terremoto de Chile. El guitarrista rompió el récord marcado el año pasado por un músico de la India, que alcanzó las 73 horas y 15 minutos. Nuestro compatriota siguió tocando hasta superar las 100 horas ininterrumpidas con su instrumento. Terraza, residente en Italia, ha batido cinco veces el récord Guinness.

## Homenaje a “Pichuco”

Aníbal Troilo “Pichuco” nació el 11 de julio de 1914. A los 10 años su madre le regaló su primer bandoneón, y a los 12 debutó ante el público. La consolidación artística definitiva llegó en los años 40 y, en 1967, Julián Centeya lo nombra “el bandoneón mayor de Buenos Aires”. El pasado martes 18 de mayo, día del 35º aniversario de su muerte, se realizó en el Teatro Alvear un concierto homenaje a cargo de la Orquesta del Tango de Buenos Aires, dirigida por los Maestros Raúl Garelo y Néstor Marconi. La conmemoración se replicó con diversos actos en diferentes escenarios del país.

## La Banda Sinfónica de la Ciudad de Buenos Aires cumple 100 años



Fotografía: Sitio web Banda Sinfónica de la Ciudad de Buenos Aires.

Creada en 1910 por iniciativa del maestro italiano Antonio Malvagni, la Banda Sinfónica de la Ciudad de Buenos Aires se constituyó como una agrupación sinfónica de carácter permanente. En concordancia con los postulados de la época del Centenario, su misión era fomentar la identidad musical y acrecentar la cultura artística de la población.

En la actualidad, este organismo musical ha adaptado, ampliado y diversificado su repertorio que cuenta con más de 1.500 partituras, e incluye diversos géneros musicales, como el jazz, el tango, el folklore y la música de películas.

(Fuente: Sitio Web Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires)







Señora Vicepresidente 2º:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. a fin de agradecerle la remisión de la publicación "Notas sin Pentagrama". Los ejemplares, además de ser difundidos en esta sede, serán remitidos a los siguientes organismos de la Provincia de Jujuy: Secretaría de Turismo y Cultura, Dirección de Cultura de San Salvador de Jujuy, Escuela Superior de Música y Centro Cultural "Culturarte".

Asimismo, aprovecho la oportunidad para agradecerle vuestro contacto con esta Representación Oficial, así como su deferencia en enviar la edición dedicada a intérpretes nacionales, en este caso la vida y obra del maestro Domingo Cura.

Sin otro particular, reconociendo la labor realizada por la Asociación Argentina de Intérpretes, saludo a Ud., al Sr. Presidente, Dn. Leopoldo Federico y a todo el Consejo Directivo con mi más distinguida consideración y respeto.

**Dra. Olga Badra**

Secretaría de Estado  
Representante Oficial del Gobierno  
de Jujuy en Buenos Aires

Estimados colegas.

Mi nombre es Guillermo Rifo, músico chileno y junto con enviarles un muy cordial saludo, el motivo de la presente es felicitarlos por la edición del libro Testimonios-DOMINGO CURA.

Este libro llegó a mis manos gracias a mi amigo Enrique Baeza Presidente de SCI (Chile). [...]

Un gran saludo, reiterándoles mis felicitaciones.

**Guillermo Rifo**

Chile

Señora

Vicepresidente 2º de la  
Asociación Argentina de Intérpretes  
Da. Susana Rinaldi

De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud., a fin de acusar recibo del envío de los ejemplares de la publicación "Notas sin Pentagrama" de Marzo y Abril de 2010, editada por esa Asociación.

Esta publicación, de cuidada edición y cuyo nivel apreciamos, ha enriquecido el patrimonio de la Casa de Córdoba y se incorporará a la Biblioteca para que el público pueda acceder a ella y ver su contenido; también algunos ejemplares serán remitidos a la Secretaría de Cultura de la Provincia para su conocimiento. Agradezco su generoso gesto y la felicito por esta iniciativa con la cual se difunde la producción artística del país.

Sin otro particular, la saludo atentamente.

**Dr. Dante Donolo**

Director  
Delegación Oficial del Gobierno de  
la Provincia de Córdoba en la Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires

Al Sr. Presidente de AADI:

Deseo felicitarlos por el material que se publica en la revista, realmente muy bueno el formato y todo lo que se publica.

De esta manera, aquellos intérpretes que estamos lejos de Bs. As., podemos conocer más de los jóvenes y no tan jóvenes talentos de nuestro país. [...] Bueno, mis saludos al Consejo Directivo y quedo a su disposición.

**Héctor Osvaldo Acosta**

Asociado N° 704.558  
La Pampa

Señores

CONSEJO DIRECTIVO

De mi consideración:

Me es grato dirigirme a ustedes, agradeciendo la invitación a la Asamblea General Ordinaria de Asociados. [...] La revista que recibo debería ser más informativa de las cosas por realizar en el futuro, para poder uno, proyectar algún plan con el debido tiempo y no meramente informativa; aunque no descarto su importancia; de los viajes realizados por los Directivos, de los homenajes, de los fallecidos, de las cartas de los lectores, etc.

Sin ánimo de molestar a nadie, agradezco su atención y los saludo con todo mi respeto.

**Osvaldo Orquera (Daniel Magal)**

Asociado N° 4.994  
Jujuy

*Respecto de sus consultas particulares, los abogados de AADI estarán contactándose con usted a la brevedad.*

**N.s.P**

Queridos creadores de la revista "Notas sin Pentagrama": Les escribo simplemente para felicitarlos por la revista. El trabajo que hacen es maravilloso tanto por su interesantísimo contenido como por su excelente edición y calidad. Lo que más me gusta es la pluralidad de los temas que aborda en cuanto al amplio público al que va dirigida y a la inclusión de todos los géneros musicales que se destacan en nuestra cultura. [...] Agradezco a Susana Rinaldi y al brillante equipo que dirige, por la alegría que me produce encontrar cada bimestre a esta esperada revista en la puerta de mi casa.

**Jorge Hernán Cabrera**

Asociado N° 715.466  
37 años - cantautor de Bs. As.

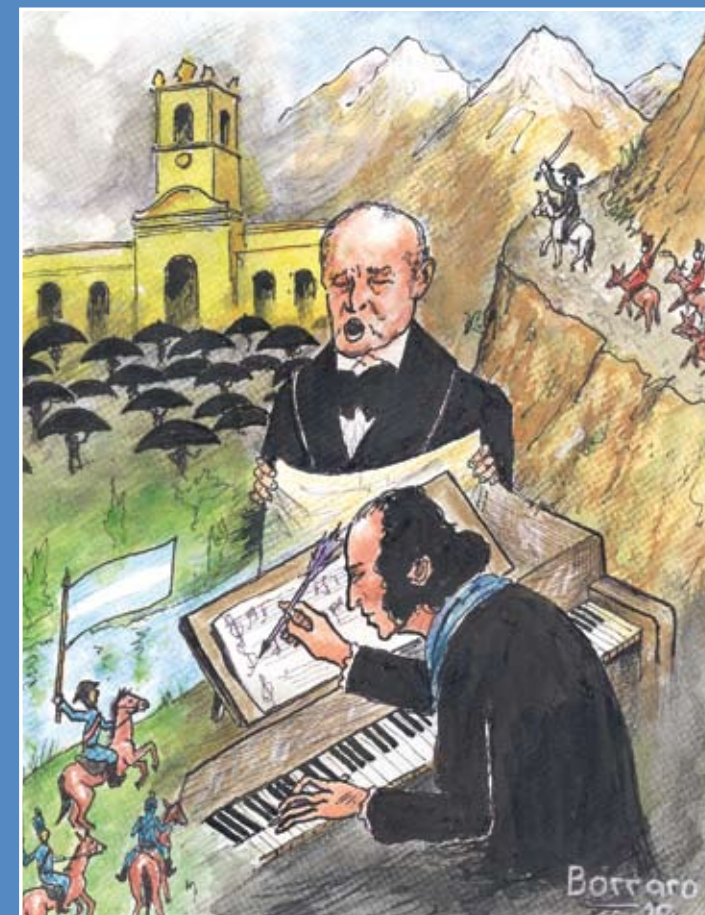


Ilustración de Horacio "Chivo" Borraro con motivo del Bicentenario Argentino.



## Conclusiones de la Asamblea General Ordinaria 27 de abril de 2010

### Señores Asociados:

Con fecha 27 de abril del corriente año, se celebró la Asamblea General Ordinaria en el salón auditorio de SDDRA, Avda. Belgrano 1732 PB de esta ciudad.

Ante una asistencia de 387 asociados, la Asamblea General Ordinaria, aprobó por absoluta mayoría: la Memoria y Balance General, Cuenta de Gastos y Recursos e Informe del Órgano Fiscalizador, correspondiente al Ejercicio Nro. 52 cerrado el 31 de diciembre de 2009.

Agradecemos, muy especialmente, la participación de todos y cada uno de los asociados presentes y celebramos el valioso intercambio de opiniones que se dio lugar en dicha Asamblea General Ordinaria.

**Consejo Directivo**



### CONSEJO DIRECTIVO (Período 2008-2012)

*Presidente:* Leopoldo Federico  
*Vicepresidente:* Horacio E. Malvicino  
*Vicepresidente 2°:* Susana N. Rinaldi  
*Secretario General:* Luis Strassberg  
*Pro-Secretario:* Juan Carlos Cirigliano  
*Pro-Secretario 2°:* Vacante  
*Tesorero:* Enrique R. Costa  
*Pro-Tesorero:* Juan Carlos Saravia  
*Pro-Tesorero 2°:* Zamba Quipildor  
*Secretario de Actas:* Pedro Verdino  
*Pro-Secretario de Actas:* Teresa Parodi

### CONSEJEROS TITULARES

*Vocal Titular 1°:* Enry Balestro  
*Vocal Titular 2°:* José L. Colangelo  
*Vocal Titular 3°:* Guillermo F. Novellis  
*Vocal Titular 4°:* Sergio Vainikoff  
*Vocal Titular 5°:* Pablo A. Agri

### CONSEJEROS SUPLENTE

*Vocal Suplente 1°:* Nicolás A. Ledesma  
*Vocal Suplente 2°:* Héctor F. Lettera  
*Vocal Suplente 3°:* Mario Arce  
*Vocal Suplente 4°:* Vacante

### ÓRGANO FISCALIZADOR

Vacante  
Horacio Cabarcos

### STAFF EJECUTIVO

*Gerente:* Dr. Horacio Bartolucci  
*Gerente Legal:* Dr. Nelson Avila  
*Gerente Administrativo Contable:* Dr. Eduardo Magnanego

### STAFF EDITORIAL

*Directora de la Publicación:*

Susana N. Rinaldi

*Consultores Externos:*

Daniel Verdino - Horacio Castelli

*Equipo de Diseño y Fotografía:*

AADI

Correo electrónico: [notassinpentagrama@aadi-interpretes.org.ar](mailto:notassinpentagrama@aadi-interpretes.org.ar)

*Notas sin Pentagrama  
no se responsabiliza  
por las opiniones vertidas  
por los entrevistados ni por  
las notas firmadas.*



Viamonte 1665 - C1055ABE  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Líneas rotativas: (54-11) 4813-9717  
Fax: 4812-3286  
[aadi@aadi-interpretes.org.ar](mailto:aadi@aadi-interpretes.org.ar)  
[www.aadi-interpretes.org.ar](http://www.aadi-interpretes.org.ar)





25 DE MAYO DE 2010  
BICENTENARIO ARGENTINO

**CELEBRAMOS  
DOS SIGLOS DE PATRIA  
CON LOS INTÉRPRETES  
DE TODO EL PAÍS**





# DEJARON HUELLA



## Carlos López Buchardo

Nacido en tiempos de ejercicio del presidente Julio Argentino Roca, perteneció a la generación de músicos y compositores que buscaba su identidad dentro de un aluvión inmigratorio sin precedentes en la historia mundial. Estudió en París y de regreso en su patria, fundó el "Conservatorio Nacional de Buenos Aires". También fue director del Teatro Colón, entre otras instituciones.



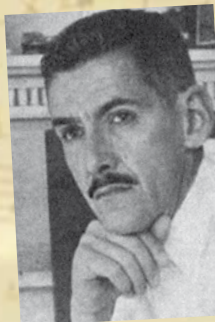
## José María Castro

Miembro de una familia de músicos notables, fue compositor de música neo-clásica y neo-romántica, director de orquesta y violonchelista. Egresó del Conservatorio Santa Cecilia de Buenos Aires con medalla de oro. Se perfeccionó en París. Al margen de su extensa actividad como intérprete, fue profesor en el Conservatorio Santa Cecilia y en el Municipal Manuel de Falla. Miembro fundador de la Academia Nacional de Bellas Artes.



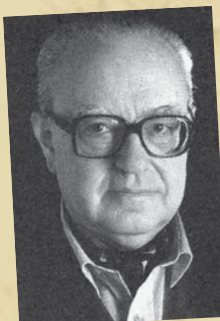
## Juan José Castro

Compositor, pianista, violinista y destacado director de orquesta, hermano de José María, como así también del director Washington Castro. Fue director general del Teatro Colón durante varias temporadas, y llegó a dominar el lenguaje operístico como pocos compositores latinoamericanos. Luego de exiliarse voluntariamente en la época peronista, a instancias del gran Pau Casals fue nombrado decano del Conservatorio de Puerto Rico.



## Carlos Guastavino

Talentoso pianista y compositor, suele mencionarse como el mayor exponente del Nacionalismo Romántico Argentino, ya que su estilo musical -delicado e íntimo- evoca las corrientes musicales del siglo XIX, lo que le significó un reconocimiento especial en los sectores populares y lo transformó en un modelo para la generación del 60.



## Alberto Ginastera

Es considerado uno de los compositores latinoamericanos más importantes del siglo XX. Dejó una vasta obra creativa y vanguardista. Luego de iniciarse en el Conservatorio Williams de Buenos Aires, se radicó en Estados Unidos para estudiar con Aaron Copland en el Instituto Tanglewood. De regreso, creó la Facultad de Música de la Universidad Católica Argentina y más tarde la Escuela de Altos Estudios Musicales del Instituto Di Tella, entre otras entidades.

## GRANDES INSTRUMENTISTAS POPULARES

ROBERTO GRELA  
CACHO TIRAO  
HUGO DÍAZ  
TRANSITO COCOMAROLA  
TARRAGÓ ROSS  
ISACO ABITBOL  
ERNESTO MONTIEL

EDUARDO AROLAS  
PEDRO MAFFIA  
PEDRO LAURENZ  
ANIBAL TROILO  
ASTOR PIAZZOLLA  
EDUARDO ROVIRA  
ENRIQUE MARIO FRANCINI  
ELVINO VARDARO  
ANTONIO AGRI  
SIXTO PALAVECINO  
OSVALDO PUGLIESE  
RENÉ CÔSPITO  
OSVALDO TARANTINO  
DANTE AMICARELLI  
ARIEL RAMIREZ



## Los Siglos de Música ARGENTINA

1810-2010



Los artistas intérpretes músicos hoy sumamos nuestros acordes jubilosos para celebrar los dos siglos de la Patria, con el afecto de quienes construimos el país desde una de las más bellas formas: la música.

Vaya aquí nuestro sencillo homenaje a quienes durante 200 años aportaron a la cultura regional en todos los rincones de la Argentina.

A los que nombramos, a los que involuntariamente omitimos, a los que anónimamente quebraron el silencio de nuestro vasto territorio para interpretar con autenticidad el sentimiento nacional...



¡Muchas gracias!



# MÚSICOS QUE

En referencia a las manifestaciones musicales de los albores de la patria, el reconocido músico e historiador, Roberto García Morillo, escribió:

*"En el instante en que estalla la Revolución de Mayo, la actividad musical en el país era ya bastante movida y variada, consecuencia evidentemente de las iniciativas llevadas a efecto durante la época colonial, aunque manteniéndose desde luego en un plano muy simple sin mayores pretensiones ni preocupaciones de índole trascendental, la música era ante todo una actividad secundaria de mera distracción y pasatiempo [...]"*

*La gesta patriótica, los largos años de lucha en los diversos teatros, con sus zozobras y momentos de triunfo, en multitud de hechos dignos de ser celebrados, en los que menudean los actos de valentía y arrojo de los soldados, bisoños en un principio y luego veteranos, provocaban una resonancia y un eco de fervor nacionalista y un entusiasmo particular en el ánimo de los incipientes creadores, poetas y músicos que procuraban*

*encontrar un comentario oportuno a la magnitud de esas hazañas. Ello se manifiesta en el tono encendido de los poemas y el ritmo marcial y algo grandilocuente de los acompañamientos musicales a cargo de autores improvisados que con dificultad pueden llevar el título de "compositores", y que procuraban suplir con entusiasmo y fuego su falta de técnica y de experiencia. Cuentan entre ellos personalidades tan dignas de aprecio y estimación -por lo que han significado para nosotros- como los músicos **Blas Parera, Bartolomé Hidalgo, Juan Crisóstomo Lafinur, Pablo Rosquellas** y en seguida **Amancio Alcorta, Juan Pedro Esnaola** y nada menos que **Juan Bautista Alberdi** así como los escritores y poetas **Vicente López y Planes, Fray Cayetano Rodríguez, Rojas, Esteban de Luca** y **Juan Cruz Varela**."*



## Alberto Williams

En un país ya más consolidado, nieto de Amancio Alcorta, luego de estudiar en París retornó a la Argentina y comenzó a estudiar las formas, melodías y ritmos del folklore argentino. Fundó el Conservatorio de Música de Buenos Aires y realizó una valiosa obra de difusión para la enseñanza del piano. Sus seguidores le otorgaron el título honorífico de "Padre de la Música argentina".



## Julián Aguirre

De niño se trasladó con su familia a España. Estudió piano, armonía y contrapunto en el Conservatorio Real de Madrid y se perfeccionó en París. Influenciado por nacionalismo musical español del siglo XIX, buscó las raíces de la música argentina y escribió bellas piezas como "La Huella" y "El Gato", que se hicieron famosas en el mundo por la exquisita orquestación del suizo Ernest Ansermet.



**1800 Primeros ritmos nacionales:** Cielito, media caña y pericón (zona pampeana) - Zamacueca (ritmo de origen peruano del cual deriva la zamba), triste y baguala (zona norteña) - *Ritmos de salón:* Minué, gavota, vals - *Vulgarizados:* El Cuando y La Condición.

**1810 Músicos negros mendocinos** llegan a Buenos Aires para formarse en la Academia Nacional de Música Instrumental fundada por **José Antonio Picazarri**. Integran luego la banda del 8vo. Batallón del Ejército de los Andes.

**1812** Nace la **Marcha Patriótica** con versos del criollo Vicente López y Planes y música del español Blas Parera. Un año más tarde sería instituida como "única" para las Provincias Unidas del Río de la Plata.



**1821 Juan Crisóstomo Lafinur** (fallecido a los 27 años) crea el melodrama *Clarisa y Betsy*, uno de los primeros ensayos teatrales compuesto por un argentino, cuya música ha desaparecido.

**1825 "El Barbero de Sevilla"**, primer espectáculo lírico integral montado en Buenos Aires.

**1832 Juan Bautista Alberdi** (jurista, político, escritor y músico, luego diputado) escribe su primer libro, *El espíritu de la música*.



**1847 Juan Pedro Esnaola** destaca como compositor. Hizo dos versiones del Himno Nacional -cuya música original se había extraviado- en base a lo que escuchó en su juventud.

**1857** Fundación del **Teatro Colón**, a partir de 1888 ganará prestigio internacional.

**1874** Alcanza difusión popular masiva "El Queco", antiguo tango de estilo musical andaluz.

**1876** Se populariza el tango-candombe "El merengué", en los carnavales afroargentinos.

**1880** Se gesta el **Tango rioplatense**. Surge de la simiente de corrientes inmigratorias que llegan al Río de la Plata y se fusionan con ritmos afro-criollos.

**1883 Ventura Lynch** publica la primera versión musical del **malambo**.

**1900** Llega al Río de la Plata el instrumento que le daría forma acabada al Tango: el **bandoneón**.

**1901 Pepita Avellaneda**, la primera cancionista de la que se tiene registro, canta el tango azaruelado en tea-

tros picarescos, vestida de varón.

**1903 Dorita Miramar**, estrena "El Porteñito" de **Ángel Villoldo**, considerado el "Padre del Tango".

**1904** Miles de ejemplares de la partitura impresa impresa de "La morocha" son llevados por la fragata "Sarmiento" (La Gauchita de los Mares) a todo el mundo. Más tarde, **Flora Rodríguez de Gobbi** (esposa de **Alfredo Gobbi** padre) graba este tango en Francia.

**1906** Don **Andrés Chazarreta** inicia el resurgimiento del folklore argentino.



**1908** El **Teatro Colón** es reinaugurado en su actual emplazamiento. Su sala es considerada como una de las cinco de mejor acústica del mundo.



**1913** Nace el dúo **Gardel-Razzano**. El tango-canción se luce en la voz de Carlos Gardel quien pronto sería el famosísimo "Zorzal criollo".

**1917** La orquesta de **Roberto Firpo**, presenta "Mi Noche Triste", con letra de Pascual Contursi, en la voz de **Manolita Poli**.

**1920 1era. Transmisión radiofónica programada del mundo**, desde la terraza del Teatro Coliseo de Buenos Aires. Se difunde la ópera Parsifal de Richard Wagner, interpretada por la soprano **Sara César**.

**1921** La bandoneonista, compositora y directora **Paquita Bernardo** debuta con el sexteto "Orquesta Paquita" que integraban **Oswaldo Pugliese, Alcides Palavecino y Elvino Vardaro**, entre otros.

**1922 Juan Carlos Cobián** ingresa al sexteto de **Oswaldo Fresedo** y estrena su tango "Mi refugio".

**1925 Carlos Gardel**, el "Zorzal criollo" se lanza como solista y debuta en España.



**1926 Julio De Caro** dedica su tango "Guardia Vieja" al presidente Marcelo T. de Alvear.

**1929** Fundan el **Grupo Renovación** los compositores **Juan Carlos Paz, Jacobo Ficher, Gilardo Gilardi, José María y Juan José Castro**.



**Ignacio Corsini** interpreta la pieza del pianista negro **Enrique Maciel** y el escritor Blomberg: "La pulpera de Santa Lucía".

**1930** El **folklore** toma distintas formas en cuatro regiones argentinas: cordobesa-noroeste, cuyana, litoraleña y surera pampeano-patagónica, influenciado por

las culturas musicales de países limítrofes.

**Carlos Vega** sienta las bases del **Instituto Nacional de Musicología**. En 1931 los ritmos aborígenes del territorio nacional comienzan a ser recopilados por investigadores de dicho Instituto.

**Aníbal Troilo** ingresa al famoso sexteto del violinista **Elvino Vardaro**, el pianista **Oswaldo Pugliese** y **Alfredo Gobbi (h)**. Su compañero es el bandoneonista **Ciriaco Ortiz**, de quien Troilo se consideraría deudor.



**1931** Se registra en Buenos Aires la primera composición musical -del género denominado "chamamé"- intitulada "Corrientes Poty" e interpretada por el guaraní **Samuel Aguayo**.



**1932 Francisco Canaro** comienza su etapa de director y compositor de tangos.

**1933** Se estrena la primera película sonora comercial del cine argentino: "Tango" con **Azucena Maizani, Tita Merello, Mercedes Simone, Libertad Lamarque** e importantes actores.



**1934** El virtuoso guitarrista **Oscar Alemán** da su primer concierto en el Hot Club de Francia.



**1936 Atahualpa Yupanqui**, considerado el mayor exponente de la música folklórica, graba "Camino del Indio", aunque recién se hará popular en los años 60.



El 9 de junio se crea la **Sociedad Argentina de Autores y Compositores -SADIC-**.

**1939 Oswaldo Pugliese** presenta en el café *El Nacional* la orquesta que, con lógicos recambios, lo acompañaría durante 55 años.



**1940 Edad de oro del Tango**. Grandes orquestas, como las de **Juan D'Arienzo, Carlos Di Sarli, Aníbal Troilo, Horacio Salgán, Ángel d'Agostino, Miguel Caló** actúan con gran éxito. Son cantantes de la época **Roberto "Polaco" Goyeneche, Edmundo Rivero, Ángel Vargas, Francisco Fiorentino, Héctor Mauré y Alberto Podestá**, entre otros.

**1941 Edmundo Saldívar** crea el famoso carnavalito "El Humahuaqueño" durante un trayecto en tranvía, en Buenos Aires.

**1943** Debuta en Córdoba el **Cuarteto "Leo"** con el característico ritmo "tunga-tunga" que creara **Leonor Marzano**.



El pianista, compositor y director **Mariano Mores** estrena con gran éxito su tango "Uno", que lleva letra de Enrique Santos Discépolo.



**1944** Nace el **Primer Hot Club** del país en la ciudad de Sastre (provincia de Santa Fe).

**1946** Se funda la **Orquesta Filarmónica de Buenos Aires**.

**1947** Crean la **Liga de Compositores de la Argentina**, los maestros **Julián Bautista, José María Castro, Juan José Castro, Washington Castro, Roberto García Morillo, Luis Gianneo, Alberto Ginastera, Guillermo Graetzer y Pía Sebastiani**.

**1948** Nace la **Orquesta Sinfónica del Estado**, hoy Orquesta Sinfónica Nacional Argentina.

Nace el **Hot Club de Buenos Aires**.



El popular conjunto folklórico salteño **Los Chalchaleros** inicia su carrera.

**1949 Eduardo Falú**, guitarrista autodidacta, cantor y compositor, lleva su música folklórica en una gira por países de América, Europa y Japón.



**1950** El cantor **Antonio Tormo** lanza el primer éxito folklórico de difusión masiva: "El rancho e' la Cambicha".

**1952** Nace el dúo "**Leda y María**" integrado por la folklorista **Leda Valladares** y la creadora **María Elena Walsh**.

**1953** El bandoneonista **Aníbal Troilo** forma un dúo con el guitarrista **Roberto Grell** para actuar en la obra de teatro *El patio de la morocha* de Cástulo Castillo. Troilo interpreta el papel del bandoneonista **Eduardo Arolas**.

**1954** El 24 de julio comienza su lucha la **Asociación Argentina de Intérpretes -AAI-**.

La cantante **Lolita Torres** conquista a la Unión Soviética gracias al filme "La edad del amor".

**1955** El director y compositor de jazz **Lalo Schifrin** forma su orquesta donde destaca **Leandro "Gato" Barbieri** como saxo tenor.

**1957** La pianista **Martha Argerich** gana el Primer Premio del Concurso Busoni de Bolzano (Italia) y el primer Premio en el Concurso de Ginebra (Suiza), con una diferencia de 27 días.



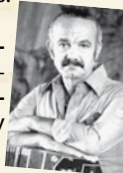
La cantante **Estela Raval** y el trompetista **Ricardo Romero** forman el conjunto "**Los 5 Latinos**" con **Héctor Buonsanti, María-**

**no Crisiglione** y **Jorge Francisco Pataro** (reemplazado en 1960 por **Carlos Antimori**).

**1958** Comienza a gestarse el **Boom del Folklore** (irrupción de la música de proyección folklórica).

**1959** El bandoneonista, compositor y director **Leopoldo Federico** une su prestigio a la voz del cantor **Julio Sosa**. A partir de ese exitoso encuentro, graban 64 temas.

**1960 Astor Piazzolla** forma el primer **Quinteto Nuevo Tango**, integrado por el mismo Piazzolla en bandoneón, **Jaime Gosis** en piano, **Szymisia Bajour** en violín, **Kicho Díaz** en contrabajo y **Horacio Malvicino** en guitarra eléctrica.



Nace el grupo **Los Huanca Huá** y revoluciona la música de proyección folklórica con sus arreglos vocales.



**1961** Primera edición del **Festival de Cosquín** con sus nueve lunas (entre el 21 y el 29 de enero).

**1962** Sale al aire el programa musical de TV "**El Club del Clan**" que lanzó a la fama a los intérpretes **Violeta Rivas, Palito Ortega, Jolly Land, Chico Novarro, Raúl Lavié, Lalo Fransen, Johnny Tedesco, Nicky Jones, Horacio Molina**, entre otros.

**1963** Surge en Mendoza el **Nuevo Cancionero**, movimiento artístico-cultural integrado por **Mercedes Sosa, Armando Tejada Gómez y Manuel Matus**, entre otros.



**1964** La **Misa Criolla**, obra para solistas, coro y orquesta de naturaleza religiosa y musical, creada por **Ariel Ramírez**, es grabada con la participación de **Los Fronterizos, Jaime Torres, Domingo Cura, Raúl Barboza, Luis Amaya** y la Cantoría de la Basílica del Socorro, dirigida por el padre J. G. Segade.



El cantor y compositor **Horacio Guarany** musicaliza el Martín Fierro, máxima obra gauchesca de José Hernández.

**1965** **Los Gatos Salvajes**, liderados por **Litto Nebbia**, lanzan el primer larga duración de música *beat* en castellano.

**1966** **Eduardo Bergara Leumann** crea "La Botica del Ángel" espacio multicultural, refugio de artistas vanguardistas. Allí debuta la actriz **Susana Rinaldi** como cantante de tango.



El director de orquesta **Pedro Ignacio Calderón** crea el **Ensamble Musical de Buenos Aires**.

El dúo **Barbara y Dick** se presenta con gran suceso en el Festival Internacional de la canción de Mar del Plata.

**1967** La **ópera Bomarzo** del destacado compositor **Alberto Ginastera** (basada en el libro homónimo de Manuel Mujica Láinez) es censurada por el Gobierno del Gral. Onganía. Se prohíbe su presentación en el Teatro Colón.

El reconocido violinista **Alberto Lysy** funda la **Camerata Bariloche**.



Nace **Les Luthiers**, famoso conjunto de músicos informales.

**1968** El grupo **Manal**, integrado por **Javier Martínez, Claudio Gabis** y **Alejandro Medina**, presentan sus primeros temas: "Qué pena me das" / "Para ser un hombre más".



**1969** El grupo de rock **Almendra**, integrado por **Luis Alberto Spinetta, Edelmir Molinari, Emilio del Guercio y Rodolfo García**, se consagra con su primer LP.

**1970 Éxodo de intérpretes músicos argentinos** a Suecia, Francia, España, México y otros pocos países de América Latina.

El director **Mario Benzecry** gana el Primer premio del Concurso Internacional para Directores de Orquesta "Dimitri Mitropoulos" en Nueva York.

Crece la **Balada romántica**. Son reconocidos a nivel internacional los cantantes **Sandro** y **Leonardo Fabio**.

Se inicia la saga de festivales de rock **B.A. Rock** en la ciudad de Buenos Aires (1970-1971-1972 y 1982), donde desfilaron las bandas, dúos y solistas más prominentes del género.

**Eladia Blázquez** es galardonada en el IV Festival de Buenos Aires de la Canción por su tango "Mi ciudad y mi gente".

**1971** Se forma la banda "**Pappo's Blues**". Con el guitarrista **Pappo Napolitano, David Leblón** en bajo y el baterista **Black Amaya**.

**Vox Dei**, banda de rock formada por **Ricardo Soulé, Willy Quiroga, Rubén Basoalto** y **Juan Carlos Godoy** (reemplazado por **Nacho Smilari**), presentan su trabajo conceptual "**La Biblia**".

El virtuoso guitarrista **Cacho Tirao** emprende su camino de solista, luego de participar tres años en el célebre Quinteto de Piazzolla.

**1972** **Víctor Heredia**, reconocido cantautor, comienza a componer la música para los poemas del poeta chileno Pablo Neruda.

**1973** El pianista **Luis Ascot** obtiene el primer Premio de Virtuoso y el Premio Paderewsky otorgado

por el Conservatorio de Ginebra (Suiza).

**1974** La guitarrista **María Isabel Siewers** gana el Concurso Internacional de Guitarra Clásica organizado por la Radiotelevisión Francesa.

**1975 Adiós Sui Generis**. El 5 de septiembre, en el Luna Park, el grupo integrado por **Charly García** y **Nito Mestre**, junto a **Rinaldo Rafanelli** y **Juan Rodríguez**, se presentó ante casi 30.000 personas.



**1977** El bandoneonista **Juan José Mosalini** se auto-exilia en París y forma el grupo **Tiempo Argentino** con los músicos **Gustavo Beytelman, Thomas Gubitch** y **Enzo Gioco**, entre otros.

**1978** Nace **Serú Girán**, exitosa banda de rock integrada por **Charly García, David Lebon, Pedro Aznar** y **Oscar Moro**.

La banda de rock **Los Redonditos de Ricota** (oriunda de La Plata) comienza a presentarse en teatros *under* de la ciudad de Buenos Aires.

**1980** El maestro **Simón Blech** dirige a Piazzolla en la *Suite Punta del Este* y *Concierto para Bandoneón y Orquesta*.

**1982** Artistas intérpretes músicos de todo el país organizan "**Música Siempre**", convocatoria artística que se opone a las restricciones culturales impuestas por la dictadura militar.

Llega al público de todo el país la **trova rosarina** integrada por **Juan Carlos Baglietto, Adrián Abonizio, Jorge Fandermole, Fito Páez, Silvina Garré, Lalo de los Santos** y **Rubén Goldín**.



Durante la guerra de Malvinas, se realiza el Festival por la Solidaridad Latinoamericana. Participaron: **L. A. Spinetta, C. García, D. Leblón, L. Gioco, J. C. Baglietto, A. Tarragó Ros, R. Soulé, Zas, Cantilo-Durietz, Dulces 16, Piero, Moro-Satragni, L. Nebbia, N. Mestre, R. Porchetto, A. Toth, L. Sujatovich**, entre otros.

**Celeste Carballo** graba el primer disco de rock registrado por una mujer.

**1983** **Claudio Segovia** y **Héctor Orezzoli** presentan en París un espectáculo sin precedentes que daría la vuelta al mundo: "**Tango Argentino**".

**Soda Stereo**, grupo formado por **Gustavo Cerati, Charly Alberti** y **Zeta Bosio**, comienza a tener sus primeras difusiones radiales.

**1984** **León Gieco** y **Gustavo Santaolalla** comienzan una gira por el país para grabar en escenarios naturales y con artistas regionales la primera parte de la obra "**De Ushuaia a La Quiaca**".

El director y compositor **Juan Carlos Zorzi** estrena en el Teatro Colón su *Requiem para Camila*.

**1985** **Teresa Parodi** irrumpe a nivel nacional con su música de inspiración litoraleña.

Un grupo de destacados intérpretes argentinos graba "**Argentina Nuestro Hogar**" a beneficio de los damnificados por las inundaciones en la provincia del Chaco. Participan **Sandro, Ramona Galarza, Roberto Rimoldi Fraga, Estela Raval, Palito Ortega, Jairo, Valeria Lynch, Sandra Mihanovich, Marilina Ross, Víctor Heredia, Sergio Denis, Gian Franco Pagliaro, María Martha Serra Lima, Carlos Torres Vila, Cacho Castaña, Paz Martínez, César Isella, Argentino Luna, Leo Dan, Miguel Cantilo**, entre otros.



**1987/88** En el curso de un año mueren tres líderes de la música joven: **Luca Prodan**, creador de "Sumo"; **Miguel Abuelo** de "Los abuelos de la nada" y **Federico Moura** de "Virus".

**1989** **Bruno Gelber** recibe por primera vez el Premio Konex al Mejor Pianista Argentino de la Década (diez años más tarde recibiría el mismo premio, por la década del 90).



**1990-2010**  
COMO CANTA GARDEL,  
"VEINTE AÑOS NO ES NADA"...

...o tal vez sea el tiempo suficiente para que nuevos artistas músicos surjan y, los consagrados, se consoliden en sus trayectorias. La década del 90 y el inicio del nuevo milenio han traído venturas y desventuras a los intérpretes argentinos. Lo importante es que todos han podido convivir en un espacio multicultural, de la mano de la evolución tecnológica, sin declinar sus derechos. En esa lucha enarbola su bandera AADI desde hace 56 años, y hoy la reafirma en el marco del Bicentenario de la Nación Argentina.



## HOY, LILIANA LÓPEZ FORESI



**Susana Rinaldi:** -Con la pretensión de instalar un aporte, junto a aquellas figuras relacionadas por distintas razones a la música y su difusión, te hemos convocado. Sobre todo en estos momentos, donde pareciera ser que la tarea del periodismo está cuestionada y muchos periodistas defienden, como pueden, su terreno y porque nos gustaría la opinión de al-

guien como vos. En relación a situaciones que nos han tocado en otros gremios, como en los años 60 a los actores, ¿qué pensás al respecto?

**Liliana López Foresi:** -Mirá, en la dictadura el gremio de ustedes tuvo actitudes mucho más heroicas que el mío, más protectoras.

**S.R.:** -Sí, es cierto. Fuimos muy criticados también...



**L.L.F.:** -Muy criticados. Yo, el otro día, pensaba en Bárbara Mujica... nunca nadie la recuerda...

**S.R.:** -Nunca más. Apareció el otro día en el canal "Encuentro" -claro- en una película con su frescura y recordando a (Leopoldo) Torre Nilsson en "La casa del ángel".

**L.L.F.:** -Mirá vos. El dolor que me causa que no la nombren...

**S.R.:** -Han cambiado tanto los tiempos... el compromiso ha pasado a ser una palabra posible.

**L.L.F.:** -El "menemato" devastó.

**S.R.:** -El "menemato", querida... ¿qué te voy a decir a vos?

**L.L.F.:** -Terminó la tarea de la dictadura, lo que no se habían animado los milicos...

**S.R.:** -Se animaron ellos.

**L.L.F.:** -A veces, hay psicópatas de manual.

**S.R.:** -A veces sí. Cambiando de tema: "Conversaciones" pasa por el lado humano... Pasa por lo que ese ser humano sufre en lo profesional que aborda. Y hay un tema aquí: AADI es la Asociación Argentina de Intérpretes, que defiende los derechos del intérprete, distribuye sus derechos (porque no es un ente recaudador). Para sostener aquello que se promulga todo el tiempo: que el derecho es inalienable, como la educación. La propiedad intelectual es un derecho creativo que todavía no está explicado debidamente. AADI es quien debe explicarlo.

**L.L.F.:** -Claro.

**S.R.:** -En general, la gente piensa o cree que es un impuesto, un valor agregado. Pero, como somos una entidad sin fines de lucro, estamos obligados, a estimular lo cultural. Sabiendo

que lo cultural es lo que salva muchas cosas, donde lo económico se pone de manifiesto. Hay una cuestión para los intérpretes que es la falta de difusión que tenemos. Y qué hablar de la música argentina, donde todo está tomado por compañías internacionales, que difunden sólo los temas que les conviene y no siempre coinciden con aquellos otros temas musicales que priorizan la identidad que nos corresponde. Así que creo que sos una referente, más que importante, para darnos tu parecer. **Además del compromiso que conlleva tu nombre, por cierto (y si no lo sabés lo tenés que saber).**

**L.L.F.:** -Lo recibo.

**S.R.:** -Eso da también un valor agregado a la palabra, cuando te expresas con la música que acompaña a tus "decires", a tus conversaciones con y desde la radio. ¿Qué pasa con esa música? ¿Qué pasa, además, con el consumidor? El que recibe esta música y cómo responde a esa música.

**L.L.F.:** -Claro. Tenemos que tener en cuenta las particularidades del programa que llevo adelante: empieza a las seis de la mañana y termina a las nueve. Casi no pasa música, más que como cortina. Y yo, que siempre trato de hacer complicidades con quien escucha... viste que, el que emite, emite en soledad... y el que recibe, recibe en soledad.

**S.R.:** -Es así.

**L.L.F.:** -Entonces, la complicidad en interpretar nuestros estados de ánimo y cómo venimos todos en el grupo, qué siente el grupo a la mañana, la tenemos con el operador y a través de la música.

**S.R.:** -Ah, qué bueno...



**L.L.F.:** -Digo: "todo tuyo" y él contesta con la música que elige. "Uy... cómo estuvimos de melancólicos anoche", "¿qué nos pasó anoche?" "¿viste?" Y vamos estableciendo un diálogo, intercalándolo con la información. **Le doy a la música un lugar en el alma. No tiene intermediación.** Hay un reemplazo de la cosa de la "deidad" que tiene la comunicación, de misterio... que en un momento está siendo vehiculizado por la música. Hay un

lenguaje que no necesita traducción. Porque, además, el que está recibiendo en su casa, interpreta de acuerdo a la noche que pasó él mismo, recibe lo suyo. ¡Es esta cosa que tiene la radio! Como la pérdida del misterio, el exhibicionismo, lo crudo. (No me voy a referir a la procacidad como cosa de moralinas, sino a lo explícito). Lo que no está vedado, pierde misterio y pierde deseo. Pierde motor... perdés vida. Se terminó. No hay nada más. Y yo creo que la

pérdida del deseo en estos tiempos y la deserotización no ha sido casual.

**S.R.:** -La falta de sensualidad en la palabra...

**L.L.F.:** -Claro.

**S.R.:** -No saben lo que es la sensualidad.

**L.L.F.:** -Está todo tan explícito que no hay nada más. Parece que no hay nada más. Ellos, al correr por el dinero en el neoliberalismo, ponen en el lugar del deseo a la plata; enfocados todos hasta llegar a la torpeza, a la cosa absurda y loca de que una mujer o un hombre admire a alguien que se pone a contar plata o a juntar cuatrocientos millones de dólares. Y vos decís: ¡que tarado! ¿no? Cuatrocientos millones de dólares no se los pueden viajar, gozar, comer (a menos que los reparta o comparta). ¿Para qué

La música quedó como  
único nexo de contacto  
con el alma, con el espíritu.

los va a estar juntando? Ese tipo tiene un queso gruyere en el alma. Y, en lugar de ser considerado como pobre, se dice de él: ¡qué bárbaro y qué piola este ser humano! Y ahí ganó el que nos empezó a mover el deseo. Con la imagen en la palabra, y la música como nexo. La música quedó como único nexo de contacto con el alma, con el espíritu.

**S.R.:** -Upa, ¡qué bueno recordarlo!

**L.L.F.:** -Por algo, los chicos van con el *walkman*.

**S.R.:** -Qué bueno recordarlo... y te digo, sobre todo (porque esta es una asociación de músicos ejecutantes) saber qué es lo que se está ejecutando, comprender mejor.

**L.L.F.:** -Y tiene una responsabilidad espiritual.

**S.R.:** -Es como cuando escuchás a un cantante y te das cuenta hacia dónde va, por la lectura del repertorio. Y vos decís: esto no puede ser otra cosa más que esto, ya lo vas delineando.

**L.L.F.:** -A mí, Silvio Rodríguez, por ejemplo, me llega... ¿por qué? Porque, poéticamente, él cuando canta modula como yo siento en mi mundo interno. Paradojalmente, siento esto, me traduce y me traduce en lo que no tiene traducción.

**S.R.:** -Muy bien.

**L.L.F.:** -En lo inefable, esto es la música. Independientemente de que yo me haya sentado en un piano durante diez años y haya estado rodeada de la música, la necesidad es otra. Es un modo de vinculación directa con el espíritu.

**S.R.:** -Esto que vos me estás diciendo es algo que vas relacionando ahora, en este tiempo, en fin... Vos pasaste como profesional muchas etapas, como todos nosotros, pero a veces hay una diversidad muy grande entre una etapa y otra.

**L.L.F.:** -Confluyeron, se fueron entrelazando. La carrera fue como le tocó a mi generación, pero también tiene que ver con cómo soy yo, con cierta sinuosidad. Lo que es ahí, lo que iba derecho solamente, acorta la vida y carece de misterio... Le quita encanto y belleza. Yo empecé haciendo un programa informativo, infantil y cultural, de 15 minutos cada uno. Pero al mismo tiempo, en el 74, empecé en la radio en enero y en marzo en Canal 7. Ese mismo año, en el Canal 7, se hizo un programa que se llamaba "Galas" (que conducíamos con Raimundo Soto), por el que pasaba Víctor Heredia, todo el jazz... pasaba "la música". Estuvo

ternado para el Martín Fierro en el 75, justo cuando se empieza a dejar de dar y se venía la época oscura. Entonces, yo hacía programas musicales. En ese momento, estudiar derecho, hacer periodismo y televisión era riesgoso. Y me dediqué, sin saber, al tango. Soy la primera mocosa (porque tenía 20/21 años) en conducir programas de tango en radio y televisión. Hasta que a los 25 llega "El Tranvía" en radio Belgrano.

**S.R.:** -Eso.

**L.L.F.:** -Yo ahí me entrego y digo: "A mí me gusta el tango, la música. No sé, porque creo que saber es otra cosa". Entonces, me empezaron a enseñar los oyentes. Tenía un equipo de lujo. Se dedicaba media hora a algún intérprete en particular. Empecé a decir: ¿no podemos...? Esa fue mi manera de ser en todo... ¿no?... tranquilos, no hay que descalificar al otro para introducir a uno.

**S.R.:** -Es un trabajo.

**L.L.F.:** -De paciencia gitana. Esa es la gitanería calé. Entonces, para mí, la música fue un vehículo esencial. Para mí, la palabra es música. Yo no quiero, si le dicen "poesía", que se le ponga una música de fondo.

**S.R.:** -Bien.

**L.L.F.:** -La palabra es un instrumento musical. Esa voz es cuerpo, puesto en espíritu, con el vehículo de las palabras. Este es un momento mágico que no tiene que ser interceptado. No me interpretes porque aquí estamos siendo dos, si no, no nos estamos comunicando.

**S.R.:** -Como las milongas de Borges. Ya son milongas. No son otra cosa.

**L.L.F.:** -Esto es un uso del lenguaje comunicacional muy parecido al de la palabra. Me pasó en Revista 13 con las imágenes, con los poetas,

con determinados temas musicales que son, muchas veces, los que yo utilizo... la música "para decir". A ver, terminar un día un programa de 6 a 9 con el "Nessun Dorma"<sup>1</sup>. Terminar simplemente en un momento crítico con un "mañana venceremos".

**S.R.:** -Ja ja ja...

**L.L.F.:** -Y lo cantó Pavarotti. Es una herramienta, y cualquier herramienta de expresión tiene belleza. Poner belleza es un trabajo.

**S.R.:** -¿Cuánto tuvo que ver el tiempo que pasaste tocando el piano?

**L.L.F.:** -Tuvo que ver, primero, porque a mí me gustaba cantar y bailar. A mí me liquidaron, pero a mi pobre prima, a la que todavía estoy insultando, le regalaron las zapatillas y

La palabra es un  
instrumento musical.  
Esa voz es cuerpo,  
puesto en espíritu, con el  
vehículo de las palabras.

los tacones para taconear, y a mí me pusieron a tocar el piano. Tuve una mala docente de piano. Tenía, hasta hace muy poco, un tío concertista de piano con pánico escénico. Mi primo Fabio Foresi es el que afina buena parte de los pianos del Gobierno de la Ciudad y del Teatro Colón, un oído privilegiado; y el otro primo, cellista. La música estaba instalada en la familia. El "nono" era un intelectual, el de la rama materna. El de la rama paterna puso el poder del silencio.



Con el silencio que significaba. El silencio tiene tanta importancia... "la potencia del silencio". En algún momento salgo de adelante del piano, pero estaba rodeada de un montón de otros deseos. Y el piano comenzó a ser una compañía bella, porque además había sido el deseo del viejo, la admiración de que yo tocaba bien el piano. Ya está, ya está demostrado, y yo no pude volver a tocar más el piano.

**S.R.:** -Uno empieza todos los días de su vida. El recomienzo de tu vida. (Para los que no te conocen y reciben tu voz y energía) hay como una comunicación que vos te has impuesto, también, no malamente, sino esforzada, quieras o no, "me vas a escuchar, a recibir". Pero también hay un perfeccionamiento que uno hace, para que esa llegada no claudique. Estás en un momento glorioso, yo celebré tu premio como propio.<sup>2</sup>

**L.L.F.:** -Lo sé.

**S.R.:** -Porque detrás del premio (terminé por darme cuenta), este es un tiempo en donde los que me siguen tendrán un camino más fácil... la ruta. ¿Cuánta de esa ruta que vos has continuado, te ha sido trabada como para dejar de lado algunas cosas que hayas considerado esenciales y que hoy te das cuenta de que lo esencial está en otras metas?

**L.L.F.:** -Tana, vos pensá, acordate. A mí me pasa lo que te pasó a vos. Lo que pasa conmigo... todavía hay esperanza... gané este premio. Lo sentí mucho en los oyentes, lo recibí muchísimo.

**S.R.:** -Fue muy notorio. A veces, uno no se da cuenta.

**L.L.F.:** -Fue muy notorio. Me disocié. Además, el clima no era afable, no era amoroso.

**S.R.:** -Claro, no.

**L.L.F.:** -Siempre a una le toca. Representé el papel de ser la "variable de ajuste" y ser el escudo

de luchas...

**S.R.:** -¡Qué buena esa! "Variable de ajuste".

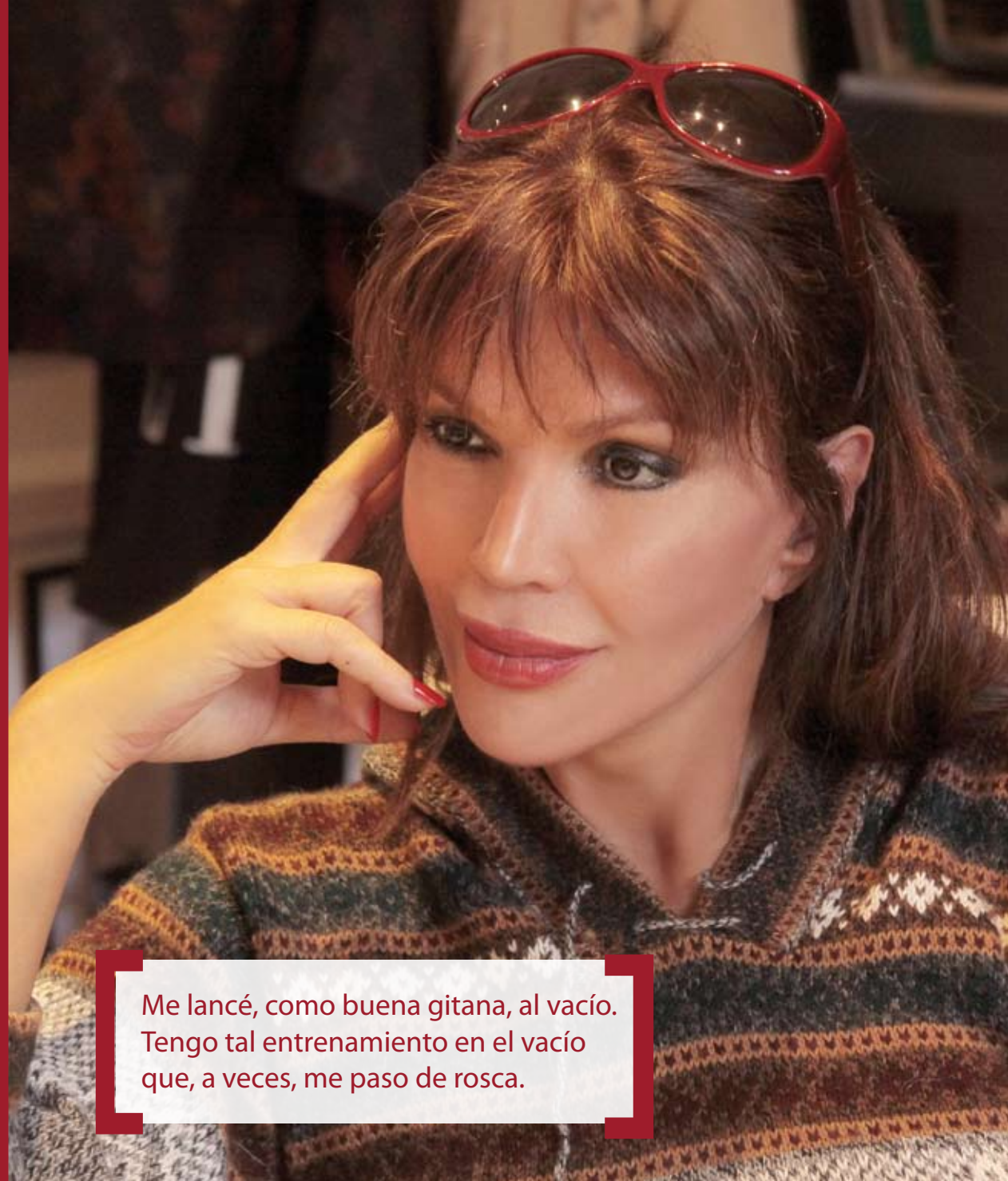
**L.L.F.:** -Sí, yo tengo ganas de luchar, quiero elegir el territorio, el momento y la manera. Entonces, esta lucha de otros la tuve hace 19 años y hace 20. Ya está. En este momento ya estoy disfrutando de mi nueva carrera universitaria: Antropología, que es lo que más placer me da. Poder terminar Derecho, simplemente para poder terminarlo. Y ver lo que está pasando en dos ámbitos diferentes. Los chicos, desde hace cinco años, vienen muy bien. Entonces, esta siembra que uno viene haciendo tiene sentido. Y vos elegís. Imaginate: año 74, 20 años, con muchas facilidades como podía tener cualquier chica a los 20 años en el año 74. Si yo pertenecía a la generación que pertenecía, venía de una militancia, estaba en la Facultad de Derecho, la opción era existencial: era una u otra y nadie me hubiera reprochado nada. Habría sido una buena profesional con muchas facilidades.

**S.R.:** -Así es.

**L.L.F.:** -Honestas y legítimas, con facilidades, hubiera podido hacer mucha plata enseguida. Hubiera podido tener seguridad y estabilidad económica. Yo, a los 20 años, dije: "¿Cómo relación de dependencia? Marcar tarjeta... la sonoridad de la relación de dependencia". Yo vengo sin el gen del "seguidismo". No sé si me entendés.

**S.R.:** -Claro.

**L.L.F.:** -¿De qué me estás hablando? Y ahí me lancé, como buena gitana, al vacío. Tengo tal entrenamiento en el vacío que, a veces, me paso de rosca. En algún momento no todo tiene que manejarse como una crisis, si no, se te hace sistema. Primero fue responder con lealtad a mi generación y seguir militando de una manera o de otra. Yo voy a demostrar que estudiando, siendo



Me lancé, como buena gitana, al vacío. Tengo tal entrenamiento en el vacío que, a veces, me paso de rosca.

inteligente, sin bajarme de los tacos, “me voy a seguir maquillando, tengo 58 de cintura, pues, me voy a seguir ajustando la cintura y, al mismo tiempo, voy a hablar de Nietzsche”.

**S.R.:** -Ja ja ja...

**L.L.F.:** -Y yo sé que esto es un descalabro y que produce un desasosiego bárbaro, porque no te encuadran. Es decir, el otro necesita encuadrarte. Es muy tranquilizador.

**S.R.:** -A mí me han dicho muy seriamente: “usted es in encuadrable” (no la podemos encuadrar). El elogio que me está haciendo, usted no sabe...

**L.L.F.:** -El otro día me lo confirma Víctor Hugo Morales, cuando le digo: “Bueno, ¿y cuándo vamos a hacer el noticiero juntos?”. “Vos sabés cuántas veces lo propuse, pero siempre me dicen lo mismo: pero es ingobernable”. Y es cierto.

**S.R.:** -Y qué bueno que lo digan, porque a veces no se dicen esas cosas. Se paralizan, se controlan, pero no se dicen. “De eso no se habla”.

**L.L.F.:** -Ser libre tiene un costo muy alto. No independiente, todos somos interdependientes. Hoy todos estamos dependiendo, todos estamos entrelazados, y parece una buena estrategia. Pero ahora, que vos no seas oficialista, pero que tampoco seas una opositora, que vos puedas detenerte como disociación instrumental, podríamos detenernos en que esto es un poco loco. Nos ponemos de acuerdo en algo: no es primero la vida o primero el dinero. ¿A qué planeta te vas a ir? Hoy por hoy, creo que el discurso ambiental reemplaza largamente al que, en otro momento, se llamó progresista y progresismo.

**S.R.:** -Ser progresista hoy, es anotarse, antes

que nadie, en el discurso ambiental. Y ya está a la vista de todos qué es lo que pasa ideológicamente.

**L.L.F.:** -Y que ya es tarde... en muchas cosas es tarde. Entonces, si nosotros tenemos que resignificar todo un discurso, configurar otra manera de pensar, la manera en la que hablamos y nos comunicamos, configura y construye realidad... la va haciendo. Si en este momento abunda tanto la palabra “crispación”, podríamos dejarla de lado por un momento. El “te amo” fácil... larguemos el “te amo” fácil, por favor. Así, el “te amo” vuelve a tener algún valor. Yo, a mi hijo no le digo “te amo”, porque eso se lo va a decir (y se lo tiene que decir) su novia o su mujer. Y me costó muchísimo. “Te adoro, te quiero”. El “te amo” es para mi hombre.

**S.R.:** -Es más difícil decir “te quiero”... ¿sabés?

**Ser libre tiene un costo muy alto. No independiente, todos somos interdependientes.**

**L.L.F.:** -Sí, es más difícil. Porque vos le decís “te quiero” a los amigos y, a veces, ni se lo decís. Es una sola frase que tiene que depositarse en distintos tipos de amores.

**S.R.:** -Ahí, los jóvenes se dan cuenta enseguida. Se captan. Contame tus preferencias musicales, si las tenés. Artistas, disciplinas...

**L.L.F.:** -En cuanto a música popular, de los 15 a los 20, obsesivamente escucha de Serrat.

Obsesiva. Porque, además, me habían criado escuchando ópera y música clásica. La canción de cuna de la familia era la “Pastoral”. La nona, casi analfabeta, nos explicaba: “¿Ves? Ahí está el rayo, el trueno”, nos relataba la Sexta de Beethoven. La casa era toda música. Entonces, de los 15 a los 20 entró la palabra a la música. A los 20 ya pude acceder al tango y estaba Homero Manzi, altura musical para expresar lo popular. A los 20 comencé a conocer a los más grandes del tango.

**S.R.:** -A vos te los presentaron, te los acercaron...

**L.L.F.:** -En casa gustaban. Siempre se escuchaba música, era una casa musical. De papá, había mucho flamenco. A mí me gustan las expresiones populares de la música... y pongo música clásica. Hay un olvido... ¿yo te dije que soy de una de las ramas de la gitanería?, la despreciada digamos.

**S.R.:** -La mal juzgada.

**L.L.F.:** -Son pocos los que saben que (Franz) Liszt escribió un libro de gratitud a los gitanos, por haberle dado todos los elementos que le puso a la música clásica. Porque le debe mucho a la rama gitana. La gitanería es de una potencia de belleza, de poder espiritual real, verdaderamente impresionante. Eso estaba instalado en las dos familias. El acercamiento al tango fue el acercamiento directo con los creadores y con los intérpretes. Eso fue muy bello, muy facilitador para mi vida. De entrada, estar con los más grandes.

**S.R.:** -Así como antes dije que hay un mal concepto, los intérpretes exageramos en lo que es la propiedad privada, intelectual. Hay también mal concepto o desconocimiento, que es lo que yo creo respecto a esta separación per-

manente que se hace entre la música clásica y la popular. Toda es una, la única división que tienen es mala o buena.

**L.L.F.:** -Además, no hay cultura que no sea popular.

**S.R.:** -Lo que estabas hablando de música popular, canciones populares... Yo decía los Lieder de Schumann, Schubert, Brahms, no fueron otra cosa más que populares ¿no? Inmediatamente, vos relatás esta historia. Hay un reconocimiento de uno de los grandes de la música clásica, que favorece a una música popular... dejada de lado. Eso ha sucedido muchísimo, cuando querés conversar un poco de la música flamenca. Y con la música popular en Finlandia, tenés el mismo resultado. En otro orden de cosas, al transcurrir tu vida, de una u otra manera, con la música al lado, con esa energía... con esta Ley de Servicios Audiovisuales que, lamentablemente, los artistas tenemos paralizada de aplicación...

**L.L.F.:** -¡Qué pena!

**S.R.:** -Y digo esto porque uno quiere creer en las normas jurídicas. Aunque me parece que, cuando la injusticia está a la orden del día (mi caso, por ejemplo), es inútil. Ahí hay una verdad a gritos: es ese 2%, nada más, que se le adjudica a la música, que no sólo es un bien común, sino que, de todo el elemento cultural, es la que deja las entradas de regalías más altas a este país que, naturalmente, van a parar a bolsillos privados. ¿Vos pensás que a través de tu tarea hay como un reconocimiento en relación a esta verdad que es ineluctable, que es la falta de criterio?... Tomado desde el Estado siempre, no desde el gobierno, y que por lo tanto los medios de comunicación y de difusión, tampoco se hacen cargo de esta realidad, toman





muchas veces como el manotazo del ahogado, de difundir una música que, por otro lado, nosotros estamos dejando una regalía interesante en mano a gente privada. Parece que hay como una vuelta de tuerca, hoy día, que advierte esta realidad... o más o menos.

**L.L.F.:** -Yo no sé si la advierte o más o menos. Esto que vos describís es, metafóricamente, parte de la historia argentina: el saqueo interno, la falta de conciencia de lo propio. Parecemos constituirnos en la mirada del otro, en la escucha ajena. Yo soy en la mirada del otro, con el poder que tiene la Argentina: la creatividad. No pueden no notarse el elemento musical, la creatividad, el poder del saber (que se llama información por el momento), yo prefiero decir el derecho a la información, luego se puede construir.

**S.R.:** -A mí me gusta más la palabra "conocimiento".

**L.L.F.:** -El conocimiento y el saber. Me gusta más lo que se sabe, asociado a la sabiduría y al sabor. Lo que se degusta, lo que es sabroso, también es sabio.

**S.R.:** -Sabe a bueno.

**L.L.F.:** -Entonces, este es un momento de eclosión y de búsqueda y la música no va a escapar, la creatividad no va a escapar. Revisar los huecos que han quedado. Cuando en el Medioevo

se han matado al 75% de mujeres por brujas (no es casual que hayan sido mujeres) había una función. Las mujeres con calendario iban manteniendo viva la memoria. En ese momento tenían la potencia, hasta que llega la Iglesia y controla lo dionisiaco. En el carnaval todo se invierte: "yo soy el rey y vos sos el esclavo y nos liberamos". El poder de la celebración, el poder de la fiesta popular. La Iglesia se da cuenta de este poder ritual y ¡ya está! le arrebató el poder. Creo que esto comenzó en el 2001. Se empieza a manifestar en lo celebratorio.

Estamos en un momento de resignificación de todas las áreas, no hay cultura que no sea popular, no hay justicia que no sea social.

**S.R.:** -Como comunicadora, me gustaría que dijeras algo para terminar este encuentro.

**L.L.F.:** -El mejor broche lo tenés que poner vos. La potencia es el misterio, esta valentía que tiene el occidente, eso es nuestro y de nadie más.

1. De la ópera de "Turandot" de G. Puccini.

2. Martín Fierro por Mejor Periodista de Radio 2009.







## HOY, FACUNDO RAMÍREZ



**Susana Rinaldi:** -Como por algo hay que empezar, digamos que esta es una buena vía que hemos encontrado en esta herramienta de trabajo, que en definitiva es Notas sin Pentagrama, de comunicar y comunicarnos.

**Facundo Ramírez:** -Y eso es lo importante. Tana, *La Cigarra* [1er. programa de la TV democrática emitido por Canal 11 en 1984] era eso, yo lo veía con

un placer, porque era comunicar, era pensar, era reflexionar sobre tantas cosas.

**S.R.:** -Estuvimos muy adelantadas al tiempo, y eso nos hizo daño.

**F.R.:** -Siempre se paga...

**S.R.:** -Siempre se paga el adelanto así, libre... Se paga. De todos modos, Facundo, nosotros podemos tener esta conversación hoy, mañana...



40 veces más, y no publicar. La buena razón es la publicación de *Notas sin Pentagrama* para 20.100 asociados. Y 20.100, como hacen los diarios, lo multiplicás por 4, y tiene una llegada, evidentemente, a gente interesada por la música... y más. ¿La música llegó a vos por naturales razones genéticas? ¿De un lado y otro o de un lado solo?

**F.R.:** -Sí, del lado de papá, pero del lado de mi vieja también, porque mi mamá fue bailarina clásica, y también fue actriz. Ella hacía teatro, el teatro circular en la Alianza Francesa en Santa Fe con José María "Cocho" Paolantonio, es decir, estaba todo ahí mezclado el asunto. Por el lado genético vino, sin duda, pero también por el lado concreto, es decir, yo nací en una casa que ya era una sala de ensayos.

**S.R.:** -¿Cómo era eso?

**F.R.:** -Y... estaban todo el tiempo ensayando. Yo nací en el 65, papá compuso "Los caudillos" en el 67, si no me equivoco; es decir que "Los caudillos" se ensayó en mi casa. "Mujeres argentinas", en mi casa. "La cantata", en mi casa. Yo, desde que me levantaba hasta que me iba a dormir, estaba rodeado de percusionistas, guitarristas, cantantes... Tengo un recuerdo tan entrañable de esa época... vivíamos en un caserón en Belgrano, que podría ser el perfecto "caserón de tejas"<sup>1</sup> o el caserón de "la casa tenía una reja..."<sup>2</sup>, cualquiera de los dos vales se ajustan perfectamente a aquella casa.

**S.R.:** -Y Belgrano también. Porque yo, que vivo en Belgrano, paso por ahí por esos lugares, y veo esas casas que quedan...

**F.R.:** -A media cuadra de la estación de tren Belgrano R... Y el piano. Esa era una época, en muchos sentidos, de esplendor, de vanguardia...

**S.R.:** -...De esperanza.

**F.R.:** -De esperanza. Y yo era muy chiquito. No po-

día tener conciencia de lo que se estaba viviendo por mis incipientes cuatro años en el tiempo de "Mujeres argentinas". Con "Cantata" yo empezaba a tener, no una conciencia, pero sí una intuición de que se estaba armando algo... que había una cosa importante. Lo que sí recuerdo es la libertad que había en esa casa de Belgrano, en esos ensayos. Estos intelectuales que fumaban en pipa, entonces... Por la ventana de mi casa entraba el sol y los domingos a la tarde, entre whiskies, y después del asado, el humo de las pipas de esta gente que yo veía, los intelectuales... y a mí me encantaba todo eso. Ese fue el ámbito en el que me crié...

**S.R.:** -¿Y cómo participabas? ¿Entrabas y salías de esos cuadros?

**F.R.:** -Sí, sí, entraba y salía. Cuando me aburría, me iba a jugar con mis hermanas, después volvía...

**S.R.:** -¿Y eras bien recibido?

**F.R.:** -Muy, muy.

**S.R.:** -¿Cuándo tocaste por primera vez el piano?

**F.R.:** -Antes de los cuatro años. A los cuatro años empecé a estudiar, pero antes estaba probando.

**S.R.:** -Eso ocurre en las casas donde hay un piano provocador.

**F.R.:** -Exacto, y el piano para mí era arriba del piano y abajo del piano, porque cuando no estudiaba, era chiquito y no quería, era jugar abajo del piano entre las patas, o esconderme. Te quiero decir, además de estar en la sangre, hubo un laboratorio que existió en concreto...

**S.R.:** -Con presencia rotunda.

**F.R.:** -Que nos estimuló, a mis hermanos y a mí, porque mi hermana Laura, la mayor, es profesora de piano y compone, y Mariana, la que me sigue, la del medio, no se dedica a la música pero tiene más cultura musical que yo, y se dedicó a las Bellas Artes. También era un mundo en el que los pintores

eran personas amadas y veneradas...

**S.R.:** -¡Puf! Y formaban parte de toda la música argentina, ¡de toda la música argentina! Vos pensá en los grandes pintores argentinos que formaron parte de los decorados maravillosos que hacían subir a escena a tanto cantante estupendo en el Teatro Colón, por ejemplo...

**F.R.:** -Bueno, las editoriales que ilustraban los vales, los tangos, las canciones de folklore con los dibujos de todos, de Soldi, de Cogorno, de Butler, de Castagnino, de quien se te ocurra. Yo tengo una nostalgia de ese tiempo, un poco vivido, pero no vivido al mismo tiempo, porque era muy chiquito, lo viví pero unos añitos más hubiera sido... Por casa desfilaron [Oscar] Peterson, Erroll Garner, todos los que se te ocurran... Pero no era mi casa solamente. Mi casa era un reflejo de lo que se vivía en todos los ámbitos de la cultura, me parece a mí,

en la Argentina. Así que por genética y después por tener ese laboratorio permanente, yo creo que era mi destino ser artista.

**S.R.:** -¿Y en ningún momento se te ocurrió decir, pensar, "yo en realidad... ¿por qué esto? Si a lo mejor puedo enfilar para este otro lado, que no sea la música..."

**F.R.:** -No, en ningún momento. Sí tengo recuerdos que aparecieron muchos años más tarde, en mi vida, siendo ya actor y dedicándome también al teatro, cuando había fiestas en casa, (había fiestas todo el tiempo, se recibía gente todo el tiempo) yo recibía a los invitados con una galera, agarraba un paraguas y decía que era Chaplin, porque papá me llevaba a ver las películas de Chaplin, *Tiempos Modernos*, *Luces de mi ciudad*... íbamos a ver todas. Me llevaba a ver los ciclos de Buster Keaton... yo me quedaba fascinado. Decía que quería ser actor





también... Ese recuerdo es curioso, Susana, porque lo olvidé muchísimos años y apareció a mis treinta años, veintipico de años después me acordé de esa imagen. Pero nunca pensé la posibilidad de vivir la vida alejado del mundo del arte, porque me parecía que no podía haber una mejor manera de vivir. Siempre sentí que era un viaje que valía la pena hacer, y siempre tuve conciencia de que ese viaje, esa vocación que aparecía en mí, no me debía absolutamente nada. Yo era consciente de que iba a ser fiel a los fantasmas de la vocación, iba a ser fiel a los fantasmas de lo inevitable, de dejarme llevar y dejarme arrastrar por eso sin pedirle nada a cambio. Y no me equivoqué. La vida de un artista es una vida dura, pero extraordinaria al mismo tiempo. Shakespeare habla, hablando del amor, y yo hago un paralelo siempre, él dice: *"amar es cambiar un instante de placer por mil noches de amarguras y desvelos"*. ¿Y nosotros? Subimos al escenario, tenemos ese instante de placer y no sabemos cuántas noches van a pasar hasta que volvamos a repetir ese instante mágico y único, ¿no? Por lo que fuera. Algunos artistas tienen mayor suerte, como en todos los órdenes de la vida, otros menos, igual así uno se embarca, porque ese instante de placer vale la pena ser vivido.

**S.R.:** -Vos sabés que yo te estoy escuchando, te estoy mirando, y pienso permanentemente en la imagen y la realización ¿Por qué? Porque yo también tuve la suerte de participar como actriz y como cantante desde un escenario para con distintos públicos. Es una tarea ímproba, pero al mismo tiempo nutritiva, se me ocurre, desde lugares impensados. ¿Cómo vivís vos esto, para que no sea una dicotomía, sino que sea verdaderamente lo que en definitiva creemos que es, la persona toda al servicio de estas dos formas de expresión, que

## Tengo una asignatura pendiente con la música clásica.

son el Arte Dramático y la Música desde distintos cuadros? ¿Cómo vivís esta situación?

**F.R.:** -En líneas generales lo vivo bien, manda el extrañar, por ejemplo: la última vez que me subí al escenario como actor fue con la dirección de Jorge Lavelli haciendo *Rey Lear*, hace casi cuatro años, y después vino todo el proceso de grabación del nuevo CD *Nosotras nosotras*. Fue un año y medio de grabar, de mezclar, de postproducción, etc., de dedicarme a difundirlo como pude. Después vino un muy mal año, como fue el año pasado, en donde yo prácticamente no tuve trabajo... fue un tiempo alejado del teatro como actor. Y ahora está todo como... estoy con proyectos nuevos. Y empiezo a extrañar... Entonces, cuando empiezo a extrañar, ahí digo "vuelvo".

**S.R.:** -Y de esas dos tareas, ¿ante cuál decís con sinceridad, absolutamente convencido, *"yo tengo una asignatura pendiente con esto"*?

**F.R.:** -No, no tengo. Tengo una asignatura pendiente con la música clásica, como pianista, y estoy volviendo a la música clásica como pianista. De a poquito, porque no tengo ningún apuro, no tengo ninguna intención de ganarle a nadie, de hacer una carrera, de ir matando pianistas clásicos por ahí...

**S.R.:** -Si, lo bueno de lo que estás diciendo es que no tenés obligación con nada, si no que tenés un profundo amor por todo lo que hacés. ¿Qué más?

**F.R.:** -Intento ser siempre fiel a algo de lo que se habla poco, que es sobre nuestros recursos expresivos. ¿De qué manera trabaja, qué sería un desafío

para Susana Rinaldi hoy como cantante, como actriz? Sobre esto se habla poco.

**S.R.:** -Hace mucho que no se habla de nada en relación a lo cultural, jaja... es verdad, no sé de qué me río, de todas maneras es cierto.

**F.R.:** -Y yo trato de ser fiel a eso, de hablar siempre de nuestros recursos expresivos, de mis necesidades expresivas. Y la música clásica sí es una cosa pendiente. Porque yo empecé en la música clásica, la música popular fue el laboratorio, el entorno, pero mis dedos, las primeras teclas, como dice María Elena [Walsh],<sup>3</sup> *"la primera palabra que pronunció mi boca"*, la música clásica. Yo estudié música clásica hasta los 25 años.

**S.R.:** -Vos sabés que se nota en la postura cómo te sentás al piano. Es decir, cómo encarás ese instrumento, como si fuera por primera vez, con el respeto que se debe. No siempre ocurre... en general pasa con todos los instrumentos, pero hay algunos que te lo provocan más y otros menos. Pero sentarse al piano desde la postura que vos adoptás... sos un pianista clásico, absolutamente. Tu padre tenía eso también, pero vos lo das desde... diría, de sentirte con un orgullo de pertenencia, y eso es fantástico.

**F.R.:** -Y es el orgullo, también, del camino que uno eligió.

**S.R.:** -Totalmente, no es para comer asado.

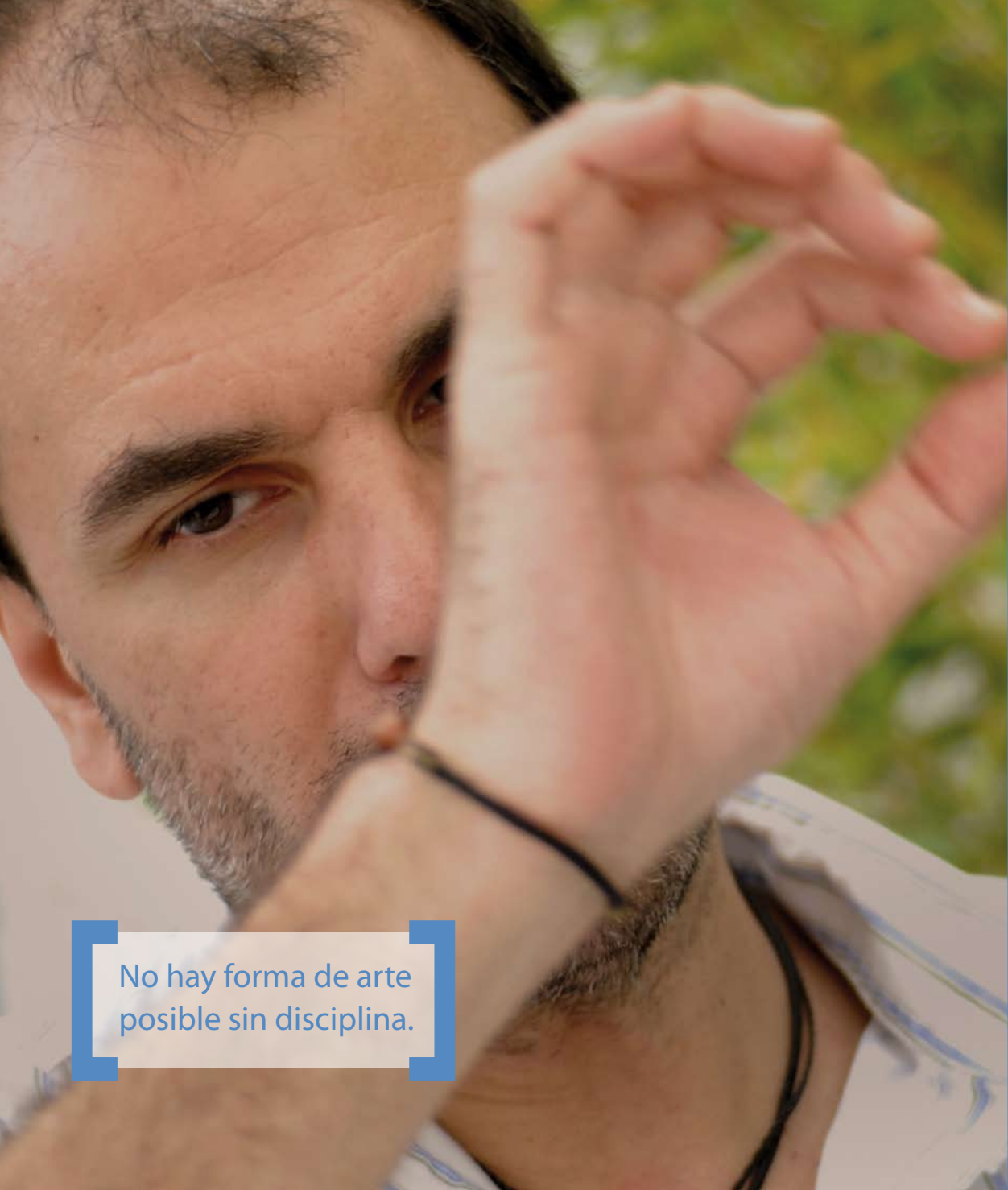
**F.R.:** -Yo puedo estar en un asado, y me pueden pedir que toque una zamba, pero cuando toco la zamba, ya estoy de otra manera en ese asado tocando la zamba. Tiene que ver con esto.

**S.R.:** -Yo he leído, por ejemplo, que vos has estado en tantas partes del mundo, no necesariamente con tu padre. Vos, y desde ahí, para alguien que sabe de qué se trata esto, la música que uno está ejecutando en ese momento, como lo mejor que

puede ocurrir en ese momento, te hace sentir bien a vos (y lamentás profundamente que tanta gente tuya, tanto compatriota no pueda disfrutar de lo mismo). Esas idas afuera, si tuvieras que resumirlas... Si tuvieras que decir *"yo me acuerdo de este lugar"*, porque, de pronto, ahí te pasó otra cosa...

**F.R.:** -Te voy a hablar de un lugar por dos razones: porque te da una idea de lo desbolado que soy, lo distraído, y por otro lado, por la magnitud del lugar. Cuando fui a hacer una gira a Alemania, Austria y Hungría, en el año 2001, 2002, por ahí, estaba haciendo teatro en Mar del Plata con Victoria Carreras. Hacíamos una obra dirigidos por Miguel Guerberof. Y yo terminaba la temporada en Mar del Plata, suponte el 20 de marzo, y el 21 me iba a Europa. Entonces, en el arreglo de esa gira con mi *manager* en Austria, yo no sabía bien adónde íbamos a tocar. Sabía que íbamos a teatros, con una orquesta de cámara de una ciudad pegada a Stuttgart, Forheim, que nos iba a acompañar en la gira, pero no sabía demasiado bien sobre ello. Cuando llegamos a Alemania, creo que el primer concierto fue en la Sinfónica de Hamburgo. Ahí ya me sorprendí porque no lo tenía demasiado registrado. De ahí nos fuimos a Berlín, y aquí viene la anécdota: estamos en la combi, yendo por Berlín hacia el teatro, a las tres de tarde, una cosa así, y veo allá a lo lejos, la Filarmónica de Berlín, y les digo a mis compañeros *"¡Miren, la Filarmónica de Berlín! ¡Ese es un templo de la música del mundo! ¡Hay que rezar acá!"* Entonces todos se empiezan a mirar, y yo empiezo a darme cuenta que nos acercamos peligrosamente a la Filarmónica. ¡Era la Filarmónica de Berlín! y era ahí donde íbamos a tocar. Yo te juro por Dios que no lo sabía. Entro, ya con un nudo en la garganta, (porque tenés el pasillo, a la izquierda la entrada de los artistas y a la derecha los afiches de Klempner, de





No hay forma de arte posible sin disciplina.

Argerich, de Karajan, de todos los que se te ocurren). Entonces, para el concierto todavía faltaban como tres horas y media, me fui al bar y me tomé una cerveza, y después pedí conocer la sala. Me dijeron “mire que no hay nada en la sala ahora, está vacía”. “No importa”. Prendieron las luces de la sala, me acompañó un traductor, me dijo “¿Está todo bien?”, “Sí, déjeme, nada más”. Me senté y me puse a llorar, estuve media hora llorando. Porque, yo te mentaría si te dijera que tenía la sensación de que no me merecía estar ahí, todo lo contrario, me dije “yo me merezco estar acá y en las mejores salas de concierto del mundo entero”. Lo que sucede es que estar ahí era como unir aquel niño de tres años que empezaba a hacer sonatas de Scarlatti, francesas, y todo lo demás, con ese adulto que llegó ahí pero para hacer zambas y chacareras... y el piano y la música como instrumento. Yo escuchaba las grabaciones de todos esos grandes cuando era chico, al mismo tiempo que estudiaba, y me la pasaba escuchando música. Entonces, las tapas de los discos de la Deutsche Grammophon o de Emi Classics, eran esas salas, o en Amsterdam o el Carnegie Hall, en Europa... Y de pronto yo estaba ahí y no sabía... fue para mí un cimbronazo.... ¡¡Y qué cimbronazo!!

**S.R.:** -Vos estabas hablando y yo estaba recordando... La *Philharmonie* de Berlín tiene una particularidad impresionante, que la deberás recordar: los palcos están como si entraran a la sala. Además vos, como artista, tenés la obligación de estar actuando para distintos sectores de la sala... te rodea todo eso. Los que están a cargo, los que se responsabilizaron desde la dirección del teatro en más, te lo hacen sentir, lo quieras o no, tenés que ser muy alejado de todo lo bello como para no sentirlo. Pero son ellos también, con su disciplina, porque nosotros

hemos confundido tanto el diccionario, que hablás de disciplina y pensás solamente en militares... Esa disciplina mental que te recuerda, de pronto, tanta cosa aprendida, y te encontrás con un señor que tiene la gentileza, como ocurrió conmigo, de preguntarle a mi asistente de qué color era el vestido que yo llevaba para que las flores que me iban a dar no desentonaran. Quiero decir, hay un todo de respeto, que a vos te llega y por ósmosis lo recibís.

**F.R.:** -Es un cariño que te hace sentir de una manera increíble.

**S.R.:** -¡Tan otra cosa! Uno lamenta, y a través de lo que te estoy escuchando, que tanto joven argentino no pueda disfrutar verdaderamente de ese mismo respeto desde los suyos y en su propia casa. Cuando te das cuenta, que los teatros de aquí no son respetados debidamente. Fijate hoy, con esta cosa de ida y vuelta, y de cosa rara que pasa con el Teatro Colón en más, no profundizando en esas lides, porque uno salta a otras cosas. Pero lo que sí es bueno, es decirlo mucho esto, Facundo. Porque tenés la posibilidad de hablar como hablás cuando estás trabajando. Poder contarlo, poder decirlo, para que caiga en alguien que diga “yo a lo mejor tengo que cambiar la cosa” ¿no?

**F.R.:** -Es lo que vos decís del diccionario, no hay forma de arte posible sin disciplina.

**S.R.:** -Lo que pasa es que cuando yo empecé a cantar, en Tucumán 606, el dueño de ese lugar le decía al público que venía a escuchar, “Hable más bajo porque acá se vino a escuchar música” y la segunda vez, se acercaba y le decía “Váyase porque el whisky ya está pago”. Entonces, si te educaste con eso, te formaste con eso, creés que todavía es posible.

**F.R.:** -En el Festival de Bregenz, en Austria, fui como actor, a hacer la ópera *María de Buenos Aires*, en el rol del duende. Estuve ensayando un mes entero,



ensayos de 8 horas durante un mes, para el estreno. Yo hablaba con otro actor argentino, Gerardo Baamonde, que fue contratado también para ir allá, y le decía que lo que más me impresionaba, era la actitud de los directores del festival, y los dueños de la casa donde ensayábamos, del teatro, porque cada dos días aparecían en los ensayos, por atrás, muy sutilmente. Pero no era para saber si artísticamente esta gente estaba haciendo más o menos bien las cosas. ¡No, no! Era para esperarnos y preguntar “¿Están bien? ¿Necesitan algo? ¿Hay alguna cosa que nosotros podamos hacer por ustedes?” Yo tocaba el cielo con las manos porque estaba actuando, en Austria, de ahí nos íbamos al Festival de Viena, me pagaban muy bien, para mí estaba todo bien, pero ellos pensando, “No, ¿está todo bien realmente? ¿hay algo más que podamos hacer?”

**S.R.:** -Porque están para eso.

**F.R.:** -Yo quiero, trato, en la medida de lo posible, en la parte que a mí me toca, de generar condiciones de trabajo que se parezcan a esas. Trato de que la gente que me acompaña en la producción, en la música, en lo que fuera, sientan ese clima de cuidado. Después soy así, muy rígido por la disciplina.

**S.R.:** -No sos sólo riguroso, lo bueno que te pasa es que se ve en tu trabajo. Volviendo a tu cosa de intérprete, que me interesa mucho, entre el actor y el músico, recién hablaste de todo lo que has trabajado y hecho de distintas maneras, ¿has encontrado, alguna vez, la conjunción ideal?

**F.R.:** -Yo investigué poco, haciendo las dos cosas a la vez, actuando y haciendo música a la vez, hice muy pocas cosas. Hice una vez un cabaret, que tenía la impronta del cabaret alemán, con todos tangos relacionados a la soledad (tangos antiquísimos) y ahí yo cantaba, bailaba, actuaba, pero no es algo que haya hecho mucho.

**S.R.:** -¿Sabés por qué te pregunto esto? Porque, por ejemplo, hace muy poco, a mediados del año pasado, a mí me llegó una obra, estreno, y que habla de un momento de la vida de Astor Piazzolla, que fue nada más ni nada menos que su definición. Y esa definición se le debe a través de Nadia Boulanger. A mí, si me pregunta, se me ocurre una sola que persona puede hacer este trabajo, que es Facundo Ramírez. ¿Por qué? Porque ocurrió. A la que hoy es tu edad, vos no estarías mintiendo, trasladando ese hecho. Él tenía tu edad cuando tuvo que definirse y fue solamente Nadia Boulanger quien pudo decirle “No me venga con la música clásica que usted escribe, que es maravillosa, pero a mí no me sirve para nada, a mí me sirve su tango, venga con el tango. Cuando usted pueda eso, vuelva a verme”. Y yo creo que eso es para vos.

**F.R.:** -Mirá qué fantástico, bueno, gracias...

**S.R.:** -Sí, de verdad... y que de pronto digo, que se cuentan con los dedos de una mano los que se pueden sentar a un piano, o tocar la guitarra como vos y que, de pronto, al mismo tiempo, actúen y lleven adelante un personaje, aunque el personaje sea Astor Piazzolla; pero como hecho dramático y definitivo.

**F.R.:** -Y ahora, encima, me voy a poner a dirigir.

**S.R.:** -Eso es lo que yo quería que me dijeras. Porque en el arte dramático y en el arte musical, como interpretación, hay una conjugación permanente. Yo todo lo que puedo ser como cantante, se lo debo a la actriz.

**F.R.:** -Yo lo entiendo de esta manera. Digo siempre que fui mejor actor gracias a la música y fui mejor músico gracias al teatro, a la actuación. Porque hay fenómenos relacionados con lo teatral, que si uno es músico, tiene una ventaja enorme para entenderlos. Y hay cosas de la música, que uno, como

actor, las captura más rápido, las entiende desde un lugar... les da como un marco diferente... es el teatro.

**S.R.:** -Es el teatro... es la vida misma.

**F.R.:** -Yo sabía que, tarde o temprano, me iba a poner a dirigir...

**S.R.:** -¿Qué vas a dirigir?

**F.R.:** -Una obra de Maupassant.

**S.R.:** -Guy de Maupassant, ¿y qué obra es?

**F.R.:** -Se llama “La paz del hogar”, es una obra de

mundo, sobre la vida, sobre el amor, sobre el sexo, sobre la naturaleza, sobre todo. El teatro es eso, y la música también es eso. Cuando uno ve a una cantante que canta “lastima bandoneón, mi corazón”, pero canta con una sonrisa, no entedió nada. Sonríe cantando “La última curda”, y vos decís, “¿por qué? ¿de qué se ríe esta mujer que está cantando?”. “La última curda” tiene que ser un pretexto para volcar lo que uno entiende por ese mundo que propone el autor y multiplicarlo por las experien-



tres personajes. Quise hacer un material que conozca yo bien. Es un mundo sobre el que me interesa mucho bucear, y me interesa reflexionar, como en todo, y esto también tiene que ver con la música. Los materiales artísticos, (perdón por la palabra “materiales”, es la primera vez que se me ocurre) son excusas para reflexionar sobre lo que uno quiere contar, sobre la mirada que uno tiene sobre el

cias personales... Y el teatro es lo mismo, porque si no, no habría que hacer más “Hamlet”, porque ya está, ya se hizo, y lo hizo tan bien Laurence Olivier, que ¿para qué lo vamos a seguir haciendo?

**S.R.:** -Y a tus compañeros ¿les gusta la música?

**F.R.:** -Sí, son amantes de la música y son compañeros de la vida del teatro. Muchos de ellos son compañeros de cuando yo empecé a estudiar, de



adolescente. Dos de ellos son integrantes de la Compañía Shakespeare Buenos Aires, que creamos allá con Miguel Guerberof hace más de diez años, es decir, es toda gente con la que tengo muchas cosas en común y con la que sé que me voy a sentir bien. Porque para ser un primer trabajo de dirección, no tiene sentido que uno se ponga a llamar a gente con la que no trabajó nunca, que uno no conoce. Mis pares, mis compañeros, los que además van a soportar transformarse en mis conejillos de India, por ser mi primer trabajo.

**S.R.:** -Un trabajo de experimentación mutua. En el caso de lo que te espera para finales de año, conta-me un poquito.

**F.R.:** -Hay un poco de todo... es increíble, porque cuando uno tiene, y yo no se lo deseo a nadie, prácticamente todo un año sin trabajo, como estuve yo el año pasado, generalmente, después de esos ciclos...

**S.R.:** -¡Qué barbaridad!

**F.R.:** -Un horror, una cosa espantosa. Es horrible, porque te empezás a deprimir, te desvalorizás, terminás gastando más, económicamente, porque no podés programar, decir *"cuento con este dinero, entonces con esto puedo hacer tal cosa..."*; al final, por suerte están los amigos que te ayudan... Cuando tenés un año así, generalmente, es como pasar de un extremo al otro, al año siguiente, probablemente... como pasar de la Cuaresma al Carnaval... Este es un año de muchísimos proyectos, de muchísimo trabajo. Tengo que ver cómo organizo. Está la obra de dirección. El espectáculo que vamos a estrenar con Rita Cortese, también (después de cinco años nos volvemos a juntar con Rita para hacer un espectáculo de tango). Y a mí ya me empieza a dar el terror de que venga el "comando tanguero a pegarme", como le hago el chiste siempre a Rita: cuando

## Este es un año de muchísimos proyectos, de muchísimo trabajo...

tengo que tocar tangos clásicos, me da un miedo... hasta que se me va este terror...

**S.R.:** -Supongo que esto me lo estás diciendo en broma...

**F.R.:** -No, no, en serio, me da miedo.

**S.R.:** -A vos no te puede dar miedo nada. Vos podés tener miedo si se te baja la presión, de pronto, y te desestabilizás, nada más.

**F.R.:** -Es muy diferente, por ejemplo, que toque "A fuego lento" y haga una versión con la información de la música clásica, a que aborde, de pronto, "La que nunca tuvo novio" o tangos así, en donde hay que encontrar una manera propia... pero también, uno no puede estar enloquecido...

**S.R.:** -Estás sentado frente a una mujer absolutamente criticada por lo que canta, por lo que dice, por lo que hace... y acá me tenés.

**F.R.:** -Sí, sí, claro... después se me pasa...

**S.R.:** -No pueden amedrentar... el talento no puede ser amedrentado.

**F.R.:** -Ese espectáculo con Rita, la obra de Maupassant que voy a dirigir, y después de muchos, muchos años, para fin de año, otra vez una gira europea.

**S.R.:** -Bien. ¿Y eso es una cosa propuesta por vos, propuesta de afuera? ¿Cómo es?

**F.R.:** -Viene de afuera. Cuando yo hice esa gira a Alemania, Austria y Hungría (acá viene otra anécdota relacionada con este cuidado que mencionabas) el director de la Filarmónica de Hamburgo, en ese momento, me dice: *"¿Usted podría volver a tocar acá el año que viene?"*, yo dije *"Sí, yo vengo todas las*

*veces que usted quiera"*. Bueno, no es tan sencillo, nunca es el año que viene inmediatamente... pasaron muchos años, pero toda esa gente quedó en contacto con mi manager, el empresario alemán no perdió contacto, porque él admiró mi música, admiró mi manera de tocar el piano, tuvimos una relación muy cordial, muy respetuosa. Yo le decía todo el tiempo *"¿Para cuándo, para cuándo?"*, y él me decía *"Ya va a venir"*... y vino. Entonces me lleva él, para volver a hacer Alemania, Austria, pero quieren hacer los países escandinavos, Suiza, España incluso. Lo que tiene de bueno, es que, por como está planteado el asunto, ahora, voy a tener bastante libertad para elegir con lo que quiero ir, teniendo en cuenta que no puedo exagerar desde el punto de vista de los costos. No puedo llevar mucha gente, pero es algo muy bueno para mí. Porque es un circuito de teatros, un circuito de gente amante de la música, y además, es poder difundir el repertorio de estos últimos años de mi vida con la posible distribución del CD *Nosotras nosotros* en Europa, en un sello alternativo, por supuesto. No estoy hablando de grandes compañías. Entonces, son como ladrillos que van construyendo...

**S.R.:** -Y redondeando la casa externa, que nos hace bien... Bueno, mi querido, para nosotros es un gusto este momento de charla.

**F.R.:** -Para mí también...

**S.R.:** -Te dije, que eras un poco mi reparo, hoy. Pero, en general, vos sabés que el afecto es muy grande, y sobre todo el respeto. Por lo que hacés, cómo hacés, sos la persona que a mí me gusta ir a escuchar, me hace bien.

**F.R.:** -Vos sabés lo que sos en mi vida, pero también sabés la sintonía, acá y acá... No en vano te traje el recuerdo de *La Cigarra*. Yo la veía, siempre fui un tipo que respetó, además del talento, la gente que

piensa, y para mí, por la época de que veníamos... veníamos del horror.

**S.R.:** -Fue el primer programa de la televisión democrática, el primer programa de opinión pública.

**F.R.:** -Y uno tenía la posibilidad de estar en contacto con gente que pensaba, y que decía, y denunciaba...

**S.R.:** -Te agradezco enormemente, que a mí me recuerden eso, es maravilloso... pero lamentablemente, para la sociedad que nos contiene, estuvimos muy adelantadas a nuestro tiempo. De todas maneras, es un orgullo que uno lleva con uno, y es bueno recogerlo desde alguien joven como vos. Así que bueno, las miradas siguen, los corazones también.

**F.R.:** -Y estar un paso adelante no es algo que sea exclusivo de la juventud de años, hay una idea donde se puede llegar a creer que solamente alguien adelantado puede ser cuando es jovencito de edad, a los 21 años, *"¡uh, era un vanguardista!"*. No, estar adelantado, uno puede estarlo toda la vida. Tener 90 años, 100 años, y estar adelantado. Y nosotros tenemos, como país, muchos artistas que han sido y siguen siendo adelantados, que siguen marcando caminos, y vos sos uno de ellos...

**S.R.:** -Muchas gracias...

1. Vals de Sebastián Piana y Cátulo Castillo.
2. Vals de Homero Expósito con música de Enrique Francini y Héctor Stamoní.
3. Escritora, poeta, compositora, intérprete.







ASOCIACION ARGENTINA  
DE INTERPRETES

EDICIÓN ESPECIAL  
BICENTENARIO

2010

25 DE MAYO DE 2010

NOTAS   
PENTAGRAMA  
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

“Donde existe una necesidad, nace un derecho” - Evita

# SUMARIO

FOLKLORE: LA CELEBRACIÓN DE NUESTRAS RAÍCES pág. 4

UNA FIESTA FEDERAL pág. 6

MADRUGADA DE TANGO POR ARGENTINA pág. 10

EL CABILDO DEL BICENTENARIO pág. 12

EL ROCK NACIONAL HIZO PATRIA pág. 14

TEATRO COLÓN: REAPERTURA DE LA MECA DE LOS INTÉRPRETES CLÁSICOS pág. 16

EL HOMENAJE DE LOS INTÉRPRETES LATINOAMERICANOS pág. 18

EL DESFILE QUE HIZO HISTORIA pág. 20

GALERÍA DE CELEBRACIONES pág. 22

## AMIGOS ASOCIADOS,

*Entiendo que para todos nosotros, resulta inevitable escapar de lo emocionante que es convivir con este Año del Bicentenario de la Patria. Por la evocación, de aquellos pasos valientes, hacia una independencia como Nación y con derecho a forjar una cultura y una propia identidad.*

*Somos creadores e intérpretes de la música argentina, la que nos hermana en historia y géneros en todo el territorio e incluso, con todos los latinoamericanos... la música, como un bien común de la expresión de los pueblos y que fuera un claro protagonista en el brillo y el contagio emocional, para los millones de ciudadanos que acompañaron los festejos de celebración, en cualquier rincón del país y, muy especialmente, en el maravilloso encuentro de la Avenida 9 de Julio y el Obelisco.*

*Seguramente, todos ustedes, como nosotros -artistas intérpretes de la música y dirigentes de AADI- sentimos orgullo especial por el cariño que nos rodeara todos esos días de fiesta. Aunque no solamente fue la música la que movilizó la alegría y el sentimiento de multitudes.*

*Estamos reflejando en estas páginas, una sintética memoria de esas imágenes, de esa experiencia maravillosa, que es como la que se vive, toda vez que un artista se expresa en contacto con su gente.*

*Lo ocurrido, fue notablemente trascendente. Por esto, queremos compartirlo desde AADI con todos ustedes. Porque es nuestro más honesto deber, fomentar y valorizar nuestro trabajo como intérpretes, y defenderlo, en su natural identidad nacional, de géneros y regiones.*



Fotografía: Carlos Fuman

*No podíamos dejar de acercarnos entonces, con un homenaje especial, al recuerdo de esta magnífica contribución de la música y del nuestros artistas músicos.*

*Disculpen que enfatice, con toda emoción, el honor de representarlos, junto a mis colegas del Consejo. En nombre de ellos y el mío, como siempre, un fraternal abrazo.*

**Leopoldo Federico**  
Presidente

La importancia y gravitación de la música, como bien común superlativo, brilló en esta exposición de vida que se realizó magníficamente para concelebrar el Bicentenario.

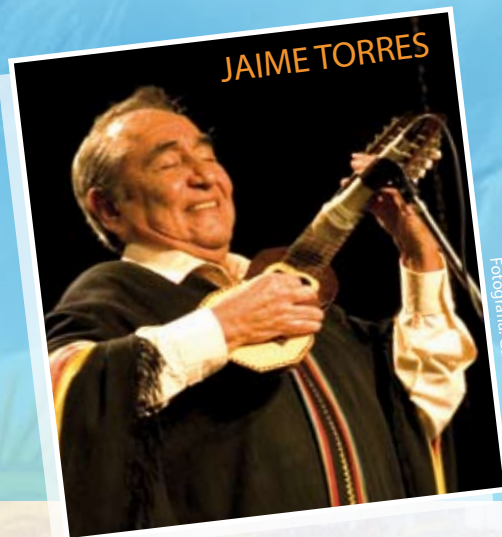


# FOLKLORE

## la celebración de nuestras raíces

Los ritmos telúricos y el fervor popular se hicieron oír en el Paseo del Bicentenario, un día después de lo programado, debido a la intensa lluvia caída el domingo 23. Por la tarde del lunes 24, conquistaron a la multitud Teresa Parodi, Gustavo Santaolalla, Liliana Herrero, Peteco Carabajal, Jaime Torres, el dúo Orozco Barrientos e Isabel Parra. Por la noche, brillaron Soledad y el "Chaqueño" Palavecino,

cuando ya se estimaba que dos millones de personas cubrían la porteña Avenida 9 de julio. Sin embargo, el folklore se hizo oír días antes en los lugares de celebración. El sábado 22 de mayo, cuando se brindaron distintos programas artísticos en los escenarios ubicados en la calle Alsina, Bartolomé Mitre y Belgrano, actuaron Abel Pintos, Los Tekis y Juan Falú.



Fotografía: Gabriel Liechtenstein



Fotografía: Gentileza Telam



Fotografía: Gentileza Telam



Fotografía: Gentileza Telam



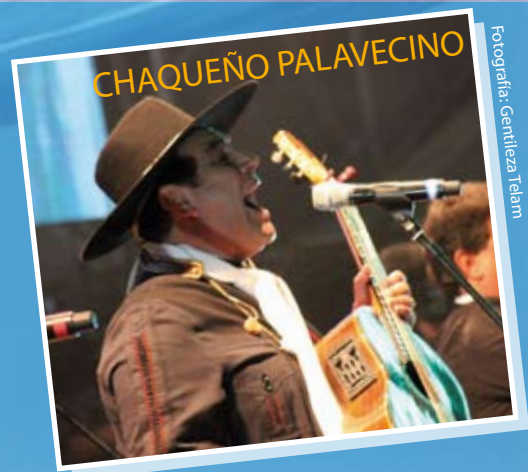
Sitio oficial Peteco Carabajal



Fotografía: Marcelo Rimbado



Secretaría de Cultura de la Nación



Fotografía: Gentileza Telam



# UNA FIESTA FEDERAL

No quedó rincón del país sin celebración de los 200 años de la Patria; hubo noticias de casi todas las provincias. Aquí publicamos las fotografías que hemos recibido de algunos de esos festejos. Valgan como ejemplo de todo lo que aconteció de Norte a Sur y de Este a Oeste en nuestro querido suelo argentino.

## CÓRDOBA



Fotografías: Gentileza Gobierno de Córdoba



En enero, el Festival de Cosquín celebró sus Bodas de Oro en el marco del Bicentenario. En la Semana de Mayo, actuaron en la Capital cordobesa el Chaqueño Palavecino y Alma Luna. Jairo cantó en Río Cuarto. En la velada de gala del Teatro Libertador se presentaron Los Nocheros y Silvia Lallana. El 25, Catupecu Machu y Estelares dieron un recital al aire libre en el centro de la ciudad.

## CORRIENTES



La ciudad litoraleña también tuvo doble festejo: el año del Bicentenario y los 20 años de la Fiesta Nacional del Chamamé celebrados en febrero. Actuaron los más grandes artistas del género, como Teresa Parodi, Raúl Barboza, Antonio Tarragó Ros, Chango Spasiuk, Hermanas Vera, junto a artistas invitados y jóvenes promesas de la música.

Fotografías: Sub-Secretaría de Cultura de Corrientes



Fotografías: Portal oficial Bicentenario Argentina



El sábado 22 de mayo, se presentó la Marcha Coral en la Plaza San Martín. El 23, se realizó la Velada de Gala del Bicentenario en el Teatro Colón marplatense y se preinauguró el Centro Cultural Cabildo. El 24, hubo Marcha de las Antorchas desde Av. Constitución y Av. Tejedor con una caminata hasta el Cabildo. A las 0 horas del 25 de mayo se escucharon toque de sirenas, repique de campanas y fuegos artificiales. Y para finalizar, un espectáculo de luces.

## PROVINCIA DE BUENOS AIRES MAR DEL PLATA



Fotografías: Gentileza Gobierno de la Prov. de Santa Fe



## SANTA FE

Rosario celebró el Bicentenario con diversas manifestaciones artísticas. Por ejemplo, el 20 de junio -Día de la Bandera-, en el Parque Regional Sur "Silvestre Begnis" actuaron Mercedes Tejada y el Arriero, Clara Bertolini y cerró con su canto Raly Barrionuevo.





# UNA FIESTA FEDERAL

## MENDOZA



En febrero se realizó la celebración más importante de Mendoza, La Fiesta Nacional de la Vendimia, enmarcada por los festejos del Bicentenario. En el Teatro Griego "Frank Romero Day", se expuso la obra "Cantos de Vino y Libertad", de gran impacto visual.



Secretaría de Cultura del Gobierno de Mendoza



## NEUQUÉN



Subsecretaría de Información Pública de Neuquén



El 25 de mayo, en el Auditorio de la Casa de Gobierno, se realizó un concierto de la Orquesta Sinfónica de Neuquén, dirigida por el maestro Andrés Tolcachir, con el pianista Guillermo Muñoz Du Plessis, de sólo 12 años de edad, y el cantante lírico salteño Fernando Chalabe.

También en febrero se desarrolló la 36° edición del Festival de Música Popular Argentina en Baradero. En el escenario "Abel Figueroa" se presentaron Los Manseros Santiagueños, Leopoldo Federico, Mariano Mores, Los Nocheros, Víctor Heredia, Orquesta El Arranque, Roxana Carabajal, Jairo, Marcela Morelo, Chaqueño Palavecino, Ramona Galarza, Facundo y Daniel Toro, entre otros.



## BARADERO PROVINCIA DE BUENOS AIRES



Fotografías: Sitio web Bicentenario Argentino

## TUCUMÁN 9 de JULIO

Especial celebración del 9 de julio y del día del nacimiento de "La Negra" Sosa. Los festejos comenzaron en la víspera, con la Orquesta Sinfónica Nacional y el pianista Miguel Ángel Estrella. A la medianoche, varios artistas entonaron el Himno Nacional Argentino. Por la tarde pasó el Desfile Histórico Artístico, y luego actuaron, entre otros, Teresa Parodi, Víctor Heredia, Marcela Morelo, Liliana Herrera, Gladys "La Bomba" Tucumana, Tania Libertad, Luciano Pereyra y músicos tucumanos. En la madrugada del 10 de julio, cerró con un motivo recital Charly García.



Fotografía: Secretaría de Cultura de la Nación

Fotografías: Secretaría de Estado de Turismo, Cultura y Medio Ambiente de San Juan



La Fiesta del Sol se llevó a cabo en febrero como parte de los festejos del año del Bicentenario. El 25 de mayo a la medianoche se transmitió a todo el país -desde Ischigualasto- el Himno Nacional Argentino interpretado por un gran coro.

## SAN JUAN

Fotografía: Secretaría de Difusión y Relaciones Oficiales de San Luis



Brillaron distintos géneros en los festejos, con el tenor Daniel Fernández, las 100 Guitarras Mercedinas, Adrián Otero, Guillermo Fernández, Piero, los Cantores del Alba, La Mancha de Rolando y el cierre con Patricia Sosa.

## SAN LUIS

Fotografía: Portal oficial Festival Internacional de Ushuaia



En el marco del Bicentenario se eligió al Festival Internacional de Ushuaia como celebración en la provincia. En abril, la Filarmónica local y el Coro Polifónico del Festival de Ushuaia, se presentaron junto a importantes músicos del exterior.

## USHUAIA





# MADRUGADA DE TANGO POR ARGENTINA

Quiso la tormenta del domingo 23 que la fiesta del 2x4 se presentara con más fuerza en las primerísimas horas del propio 25 de mayo de 2010. Y todo fue pasión en el alma de los representantes de la música ciudadana.

Frente a la incontable multitud -que sostuvo la vigilia del Bicentenario- se presentaron Horacio Salgan y el Quinteto Real con Ubaldo De Lío, Juan "Tata" Cedrón, Rodolfo Mederos con el cantante Ariel Ardit y, al final, la Selección Nacional de Tango (integrada por los maestros Leopoldo Federico, Julio Pane, Ernesto Baffa,

Carlos Corrales en bandoneones; Mario Abramovich; Mauricio Marcelli, Miguel Angel Berteiro, Pablo Agri y Eduardo Walcsack en violines; Mario Fiocca en viola, Diego Sánchez en violonchelo, Horacio Cabarcos en contrabajo y Nicolás Ledesma en piano) junto a la señora Susana Rinaldi, como cantante invitada. Capítulo aparte fue la reunión cumbre de la danza: después de 19 años de separación, Juan Carlos Copes y María Nieves bailaron en honor a los 200 años de la Patria.

Fotografías: Secretaría de Cultura de la Nación. Gentileza Hernán Greco.



UBALDO DE LÍO Y HORACIO SALGAN



JUAN CARLOS COPES Y MARÍA NIEVES SE UNIERON PARA BAILAR DESPUÉS DE 15 AÑOS



"TATA" CEDRÓN



RODOLFO MEDEROS

## LEOPOLDO FEDERICO, SUSANA RINALDI Y LA SELECCIÓN NACIONAL DE TANGO

Y siguió la fiesta hasta altas horas de la madrugada. Susana Rinaldi encabezó un cierre *a capella* con el Himno Nacional -al que se sumó el coro popular de millones de almas- en el cumpleaños de la Patria. Al mismo tiempo, los maestros Leopoldo Federico, Horacio Salgan y otros destacados intérpretes, se vieron juntos en el escenario.



Fotografía: Julio Manzini





Mapping Projection sobre el Cabildo

# EL CABILDO DEL BICENTENARIO

El lugar donde se gestó la ansiada libertad de nuestra Patria, se preparó para celebrar el Bicentenario de la Revolución de Mayo desde febrero de 2010. A puertas cerradas se trabajó en la modernización del área museográfica y se incluyeron elementos tecnológicos que hoy contribuyen a acercar la historia de nuestro país a los visitantes. Los meses de clausura fueron además aprovechados para mejorar techos y tejas, renovar los espacios y patios interiores, optimizar el sistema de seguridad, mejorar la fachada y pintar todas las paredes. El 22 de mayo pasado, el Cabildo reabrió sus puertas con la muestra **“Huellas de la Revolución. Testimonios escritos de la Semana de Mayo de 1810”**. Allí se pudo ver por primera vez el Acta de Convocatoria del Cabildo Abierto de dicho año, con las firmas de quienes luego integrarían el Primer Gobierno Patrio. Las celebraciones del Bicentenario en el área del Cabildo, además de incluir los tradicionales cambios de guardia del Regimiento de Patricios, tuvo como espectáculo especial un *Mapping Projection* sobre la fachada del edificio que recorrió hitos históricos de los últimos 200 años.



Las obras de puesta en valor y acondicionamiento estuvieron a cargo del equipo dirigido por la Arq. Elina Tassara, que participó en la restauración de la Capilla Sixtina.



Responsables: Director Nacional de Patrimonio y Museos, Arq. Alberto Petrino; Directora del Museo del Cabildo, Mus. María Angélica Vernet; Coordinador de la nueva puesta museográfica, Sr. Gabriel Miramont.



El Secretario de Cultura Jorge Coscia, firma el libro de visitantes el viernes 21 de mayo, día de apertura del Cabildo.



Arriba: patio trasero del renovado Cabildo. A la izquierda: tradicional cambio de guardia del Regimiento de Patricios.





Una fila de talento: Miguel Cantilo, Fito Páez, Emilio Del Guercio, Litto Nebbia, León Gieco, Rodolfo García, Ricardo Soulé y Silvina Garré.

# El Rock Nacional hizo Patria

El viernes 21 de marzo, junto con las celebraciones del Bicentenario, se realizó un Homenaje a los 40 años del Rock Nacional. A las 20 horas, pasaron los cordobeses Cocineros. Luego, la gran apertura estuvo en manos de Litto Nebbia con su grupo Luz (Daniel Colombres en batería, Federico Boaglio en bajo y Gonzalo Aloras en guitarra). Luego subió Miguel Cantilo para hacer temas de Luis Alberto Spinetta y Roque Narvaja. Después se sumaron los ex Almendra (Emilio Del Guercio y Rodolfo García), el ex Vox Dei Ricardo Soulé, Silvina Garré, León Gieco, Antonio Birabent y Fito Páez. Juntos hicieron una versión del primer tema de rock grabado en el país, en castellano: "La Balsa". Pasadas las 22, llegó Árbol (sin su vocalista Pablo Romero), aunque con Hernán Bruckner, Sebastián Bianchini y Martín Millán. Continuó el Cuarteto de Nos, de Uruguay. Y llegó el turno de Estelares, liderados por Manuel Moretti. La noche cerró con los temas clásicos de los 80, a cargo de Virus, la fiesta de los Auténticos Decadentes y del reggae de los Pericos.



GUSTAVO SANTAOLALLA



LITTO NEBBIA

Fotografía: Gentileza Telam



RAÚL PORCHETTO



SILVINA GARRÉ



KAPANGA



FABIANA CANTILO Y FITO PÁEZ



MIGUEL CANTILO



ANTONIO BIRABENT



LAS PELOTAS

Fotografía: Sitio web "Las Pelotas"



LEÓN GIECO



JUAN CARLOS BAGLIETTO



LOS AUTÉNTICOS DECADENTES

Fotografía: Sitio web "Los Auténticos Decadentes"





# TEATRO COLÓN

## REAPERTURA DE LA MECA DE LOS INTÉRPRETES CLÁSICOS

Más allá de los conflictos gremiales y políticos, el 24 de mayo de 2010 reabrió sus puertas el teatro más importante de Latinoamérica, luego de la restauración -todavía parcial- a la que fuera sometido desde 2001 y que obligara a su cierre en 2006.

Para la gala de reapertura, puertas adentro, se escogieron fragmentos de dos de las obras consideradas de fácil decodificación: "El lago de los cisnes" de Tchaicovski, a cargo del Ballet y la Orquesta Estable del Colón; y el segundo acto de "La Bohème" de Giacomo Puccini, la ópera más representada del mundo, en este caso con un elenco internacional.

El director argentino radicado en Italia, Hugo de Ana, contó con Virginia Tola (Mimi), Marius Manea (Rodolfo), Marco Caria (Marcello), Nicole Cabell (Musetta), Omar Carrión y Luciano Garay (Schaunard) y Denis Sedov y Kevin Burdett (Colline), entre otros. Actuó en la puesta el Coro Estable, bajo la dirección de Antonio Domenighini, el Coro de Niños que dirige Valdo Sciammarella y la Orquesta Estable del Teatro Colón, con la dirección del italiano Stefano Ranzani.



El Director General del Teatro Colón, Pedro Pablo García Caffi.



Puertas afuera, y ante un nutrido público, sobre la fachada posterior del Teatro Colón se presentó un *mapping projection* (a través de nueve proyectores de última generación), que mostró una rica composición con imágenes y efectos tridimensionales sobre el Colón, su historia y las figuras de la cultura que pasaron por su escenario.

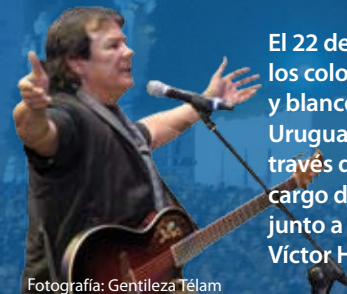
Los grandes protagonistas de las diferentes disciplinas (directores, solistas, bailarines, cantantes), fueron homenajeados en una puesta que incluyó poesía, grandes autores, elencos estables, acróbatas y otros artistas, y una evocación de los orígenes del teatro y de su recuperación.



Fotografía: Prensa del Ministerio de Cultura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires



# EL HOMENAJE DE LOS INTÉRPRETES LATINOAMERICANOS



Fotografía: Gentileza Télam

El 22 de mayo, la Avenida 9 de Julio combinó los colores de América con nuestros "celeste y blanco". Argentina, Chile, Colombia, Uruguay, Cuba y Brasil se expresaron a través de sus juglares. La apertura estuvo a cargo de Vox Dei, liderado por Willy Quiroga, junto a Rubén Basoalto. Víctor Heredia compartió escenario con

"Los Jaivas" de Chile. Luego llegó Totó La Momposina, quien conmovió con los ritmos colombianos: el vallenato y la cumbia. León Gieco hizo un mini-recital con su grupo y con "Mundo Alas", para luego compartir tablas con Raúl Porchetto, Pablo Milanés, Jaime Roos, Gilberto Gil y Gustavo Santaolalla.

PABLO MILANÉS



GILBERTO GIL



JAIME ROOS



CUBA

BRASIL

URUGUAY

Fotografía: Sitio oficial Los Jaivas

COLOMBIA



TOTÓ LA MOMPOSILA

Fotografía: Sitio oficial Los Kjarkas

CHILE



LOS JAIVAS

BOLIVIA



LOS KJARKAS

PARAGUAY



ARPAS PARAGUAYAS

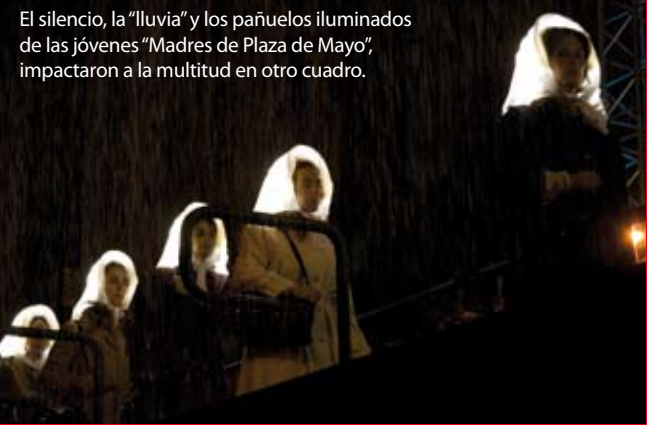
URUGUAY



LOS OLIMAREÑOS



La inmigración: un gran "barco" cargado de europeos. En su base, mujeres acróbatas danzaban como ondinas sobre lienzos que representaban el mar.



El silencio, la "lluvia" y los pañuelos iluminados de las jóvenes "Madres de Plaza de Mayo", impactaron a la multitud en otro cuadro.



La lucha de las clases obreras de los años 40 tuvo su homenaje.



Los combatientes de Malvinas no fueron olvidados.



La industria nacional muy bien evocada.



La murga, presente.



Los taxis porteños trasladaron al Tango nacional en otra muestra de originalidad.

# EL DESEFILE QUE HIZO HISTORIA

El 25 de mayo ya había recibido a la noche cuando irrumpió frente al Cabildo de Buenos Aires el Desfile Artístico Histórico que pasó por la avenida Diagonal Norte, frente a un palco oficial encabezado por la Presidenta Cristina Fernández de Kirchner -quien estaba acompañada por los mandatarios de Brasil, Chile, Uruguay, Bolivia, Ecuador, Venezuela y Paraguay, entre otras personalidades-. Nadie podría decir que el pueblo esperaba tamaño despliegue de memoria, creatividad y talento escénico en 19 cuadros que evocaron momentos de lucha, prosperidad,

dolor, injusticia, reparación y arte con el indeleble sello de la argentinidad. Entre las escenas más destacadas, se encontraban: el Éxodo Jujeño, el Cruce de los Andes, la Inmigración, la Música Argentina, el Tango, la Industria Nacional, las Madres de Plaza de Mayo, la Guerra de Malvinas, la Vuelta a la Democracia, las Crisis Económicas y el Futuro basado en la Educación. Más de dos mil artistas, bajo la dirección general de un estupendo responsable, lograron esa magia que quedó en nuestra conciencia colectiva.

Se reflejaron los avatares de nuestra Constitución.





## En la Casa Rosada: Galería de los Patriotas Latinoamericanos

La presidenta de la Nación, Cristina Fernández de Kirchner, canta nuestro Himno junto a los señores presidentes: Luiz Inácio "Lula" Da Silva (Brasil), Hugo Chávez Frías (Venezuela) y Rafael Correa Delgado (Ecuador).



## Inauguración del Centro Cultural del Bicentenario

El Secretario de Cultura de la Nación, Jorge Coscia, conversa con el artista plástico Ariel Mlynarzewicz en el que fuera el Palacio de Correos, donde se abrió el Centro Cultural del Bicentenario.



## La Orquesta Sinfónica Nacional homenajeó al cine argentino

Bajo la batuta del maestro Andrés Spiller, y con el complemento del Coro Polifónico Nacional, presentaron temas de películas nacionales. Actuaron también Gustavo Santaolalla, Emilio Kauderer, Patricia Barone, Juan Namuncurá y al cierre, José Luis Castiñeira de Dios.



## El ejemplo de "Mundo Alas"

De la mano de León Gieco, el grupo de músicos y cantantes discapacitados, puso su cuota de representatividad y coraje.



## El gran Desfile Federal



## Desfile militar: ante el pueblo, después de décadas



## Desfile de la Integración, la fiesta de las colectividades

## CONSEJO DIRECTIVO (Período 2008-2012)

*Presidente:* Leopoldo Federico  
*Vicepresidente:* Horacio E. Malvicino  
*Vicepresidente 2°:* Susana N. Rinaldi  
*Secretario General:* Luis Strassberg  
*Pro-Secretario:* Juan Carlos Cirigliano  
*Pro-Secretario 2°:* Vacante  
*Tesorero:* Enrique R. Costa  
*Pro-Tesorero:* Juan Carlos Saravia  
*Pro-Tesorero 2°:* Zamba Quipildor  
*Secretario de Actas:* Pedro Verdino  
*Pro-Secretario de Actas:* Teresa Parodi

### CONSEJEROS TITULARES

*Vocal Titular 1°:* Enry Balestro  
*Vocal Titular 2°:* José L. Colangelo  
*Vocal Titular 3°:* Guillermo F. Novellis  
*Vocal Titular 4°:* Sergio Vainikoff  
*Vocal Titular 5°:* Pablo A. Agri

### CONSEJEROS SUPLENTE

*Vocal Suplente 1°:* Nicolás A. Ledesma  
*Vocal Suplente 2°:* Héctor F. Lettera  
*Vocal Suplente 3°:* Mario Arce  
*Vocal Suplente 4°:* Vacante

### ÓRGANO FISCALIZADOR

Vacante  
 Horacio Cabarcos

### STAFF EJECUTIVO

*Gerente:* Dr. Horacio Bartolucci  
*Gerente Legal:* Dr. Nelson Avila  
*Gerente Administrativo Contable:* Dr. Eduardo Magnanego

### STAFF EDITORIAL

*Directora de la Publicación:*  
 Susana N. Rinaldi  
*Consultores Externos:*  
 Daniel Verdino - Horacio Castelli  
*Equipo de Diseño y Fotografía:*  
 AADI

*Correo electrónico:* notassinpentagrama@aadi-interpretes.org.ar

*Notas sin Pentagrama no se responsabiliza por las opiniones vertidas por los entrevistados ni por las notas firmadas.*



ASOCIACION ARGENTINA DE INTERPRETES

Viamonte 1665 - C1055ABE  
 Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
 Líneas rotativas: (54-11) 4813-9717  
 Fax: 4812-3286  
 aadi@aadi-interpretes.org.ar  
 www.aadi-interpretes.org.ar





ASOCIACIÓN ARGENTINA  
DE INTERPRETES

ENTIDAD SIN FINES DE LUCRO, REPRESENTATIVA DE LOS ARTISTAS INTERPRETES MUSICOS, RESPONSABLE DE LA PERCEPCION, ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION DE SUS DERECHOS, DESDE 1954

Viamonte 1665 - C1055ABE Ciudad Autónoma de Bs. As. - Líneas rotativas: (54-11) 4813-9717 / Fax: 4812-3286  
aadi@aadi-interpretes.org.ar - www.aadi-interpretes.org.ar

